



PFLEGE- UND BEDIENUNGSANLEITUNG

- GB** Care instructions and instructions for use
- F** Conseils d'entretien et instructions d'utilisation
- NL** Onderhouds- en gebruikshandleiding
- E** Instrucciones de manejo y conservación

Für das *Leben* in der Küche.

nolte[®]
KÜCHEN

Dear customer

As the manufacturer of your new kitchen, Nolte Küchen congratulates you on your choice – it's a good one! And we'd like to give you a few tips on safety, use and care of your kitchen to make sure that it provides you with many years of pleasure.

You will find further information on our homepage www.nolte-kuechen.de and on the website of the working group Die Moderne Küche: www.amk.de



Chère cliente, cher client

L'entreprise Nolte Küchen, le fabricant de cuisines, vous félicite de votre nouvelle acquisition. Vous avez fait le bon choix. Afin de profiter longtemps de votre cuisine, nous aimerions vous donner quelques conseils quant à la sécurité, à l'utilisation et à l'entretien.

Vous trouverez de plus amples renseignements sur notre site www.nolte-kuechen.de et sur celui du Groupe de travail « Die Moderne Küche » [La Cuisine moderne] : www.amk.de



Geachte klant

Wij van de firma Nolte Küchen, producent van uw nieuwe keuken, willen u feliciteren met uw aankoop. U heeft een goede keus gemaakt. Om ervoor te zorgen dat u er lange tijd plezier aan beleeft, willen wij u hieronder enkele tips m.b.t. veiligheid, onderhoud en gebruik geven.

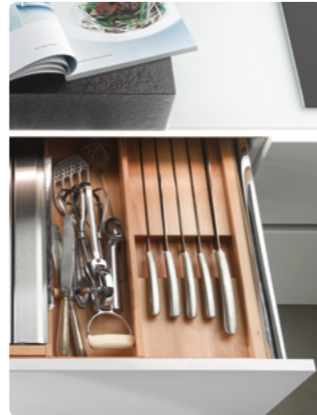
Kijk voor meer informatie ook op onze website www.nolte-kuechen.de en op de internetpagina's van het samenwerkingsverband 'Die Moderne Küche': www.amk.de



Muy estimado cliente

La empresa fabricante Nolte Küchen le felicita por su nueva cocina. Ha hecho una buena elección. Para que pueda disfrutar de ella durante mucho tiempo, quisiéramos darle, a continuación, algún consejo para la seguridad, el cuidado y el manejo.

Más información la encontrará en nuestra página web www.nolte-kuechen.de, así como en las páginas de Internet de "Arbeitsgemeinschaft Die Moderne Küche": www.amk.de



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

die Firma Nolte Küchen als Hersteller beglückwünscht Sie zu Ihrer neuen Küche. Sie haben eine gute Wahl getroffen. Damit Sie lange Freude daran haben, möchten wir Ihnen nachfolgend einige Tipps zur Sicherheit, Pflege und zur Bedienung geben.

Weitere Hinweise finden Sie auch auf unserer Homepage www.nolte-kuechen.de sowie auf den Internetseiten der Arbeitsgemeinschaft Die Moderne Küche: www.amk.de



Inhalt

Contents · Sommaire · Inhoud · Índice

Pflegehinweise 6 - 31

Care instructions · Conseils d'entretien · Onderhoudsinstructies · Instrucciones de conservación

Pflegehinweise allgemein 6

General care instructions
Conseils d'entretien, généralités
Algemene onderhoudsinstructies
Instrucciones de conservación generales

Raumklima 8

Room climate
Climat ambiant
Ruimteklmaat
Clima ambiental

Materialtypische Gerüche 8

Typical material odours
Odeurs typiques de certains matériaux
Materiaaltypische geuren
Olores típicos del material

Matte Fronten 10

Mat fronts
Façades mates
Matte fronten
Frentes mates

Hochglänzende Fronten 12

High-gloss fronts
Façades brillantes
Hoogglanzende fronten
Frentes de alto brillo

Holz-Fronten, massiv oder furniert 14

Wood fronts, solid or veneered
Façades en bois, massif ou plaqué
Houten fronten, massief of gefineerd
Frentes de madera, macizos o chapados

Glas-Fronten 16

Glass fronts
Façades verre
Glazen fronten
Frentes de cristal

Reinigung der Schränke 18

Cleaning the cabinets
Comment nettoyer les armoires
Het schoonmaken van de kasten
Limpieza de los armarios

Griffe richtig reinigen 18

Cleaning handles properly
Bien nettoyer les poignées
Grepn op de juiste manier reinigen
Limpiar bien los tiradores

Einbaugeräte 20

Fitted appliances
Encastrables
Inbouwapparatuur
Electrodomésticos integrables

Dampf und Hitze 20

Steam and heat
Vapeur et chaleur
Stoom en hitte
Vapor y calor

Einbauspülen und Herdmulden 22

Built-in sinks and hobs
Éviers et tables de cuisson
Inbouwspoelbakken en kookplaten
Fregaderos integrados y placas de cocción

Glaskeramik-Kochfelder 24

Ceramic hobs
Vitrocéramique
Keramische kookplaten
Placas de cocción vitrocerámicas

Geschirrspüler 24

Dishwashers
Lave-vaisselle
Vaatwassers
Lavavajillas

Arbeitsplatten 26

Worktops
Plans de travail
Werkbladen
Encimeras

Glasarbeitsplatten 30

Glass worktops
Plans de travail en verre
Glazen werkbladen
Encimeras de cristal

Pflegehinweise / Sicherheitshinweise 32 - 33

Safety / Maintenance Instructions · Consignes de sécurité d'entretien / Veiligheids- / verzorgingsinstructies · Indicaciones sobre la seguridad y los cuidados

Glasheke 32

Glass countertop
Comptoir en verre
Glazen barblad
Barra de vidrio

Bedienungshinweise 34 - 43

Instructions for use · Instructions d'utilisation · Gebruiksaanwijzingen · Instrucciones de manejo

Einstellen der Frontblenden an den Schubkästen und Auszügen 34

Adjusting the front panels on drawers and pull-outs
Réglage des bandeaux de tiroirs et de coulissants
Het instellen van frontpanelen van laden en uittrekelementen
Ajuste de los paneles frontales en los cajones y gavetas

Montageanleitung des Schubkastensystems ComfortLine Herausnehmen des Schubkastens und des Auszugs 36

Assembly instructions for the ComfortLine drawer system
Removing drawers and pull-outs
Notice de montage du système de tiroir ComfortLine
Démonter le tiroir et le coulissant
Instrucciones de montaje para el sistema de cajones ComfortLine
Extracción del cajón y de la gaveta

Montageanleitung des Schubkastensystems ComfortLine Einsetzen des Schubkastens und des Auszugs 38

Assembly instructions for the ComfortLine drawer system
Inserting the drawer and the pull-out
Notice de montage du système de tiroir ComfortLine
Monter le tiroir et le coulissant
Montagehandleiding van het ladesysteem ComfortLine
Plaatsen van de lade en het uittrekelement
Instrucciones de montaje para el sistema de cajones ComfortLine
Inserción del cajón y de la gaveta

Herausnehmen und Einsetzen der Türen 40

Removing and inserting the doors
Démonter et monter les portes
Het uitnemen en weer aanbrengen van de deuren
Desmontaje y montaje de las puertas

Nachstellen der Türscharniere 40

Adjusting the door hinges
Corriger le réglage des charnières
Bijstellen van de deurscharnieren
Reajuste de las bisagras

Demontage / Montage der Sockelblende 42

Removing / fitting the plinth panel
Démontage et montage de l'écran de socle
Demontage / montage van het plintpaneel
Desmontaje / montaje del frente de zócalo

Sicherheitshinweise 44 - 59

Safety instructions · Consignes de sécurité · Veiligheidsinstructies · Instrucciones de seguridad

Allgemein 44

General
Généralités
Algemeen
Generalidades

Fachmännische Küchenmontage 44

Professional kitchen installation
Montage approprié de la cuisine
Vakkundige keukenmontage
Montaje de cocinas profesional

Besitzerwechsel 46

Change of ownership
Changement de propriétaire
Verandering van eigenaar
Traspaso de propiedad

Haftungsausschluss bei Selbstbauten des Kunden 46

Exclusion of liability for do-it-yourself additions constructed by the owner
Non-responsabilité en cas de constructions effectuées par le client
Uitsluiting van aansprakelijkheid bij eigen bouwsels van de klant
Exoneración de responsabilidad, en caso de que el cliente realice algunas construcciones adicionales por cuenta propia

Unterschranke / Kücheninsel 48

Base units / island
Armoires basses / îlots
Onderkasten / keukeneiland
Armarios bajos / isla

Hängeschranke 50

Wall units
Éléments hauts
Bovenkasten
Armarios altos

Elektromotorische Frontsysteme 50

Power-assisted front systems
Systèmes de façade à moteur électrique
Elektromotorische frontsystemen
Sistemas frontales electromotores

Seiten- und Geräteschränke 52

Tall and appliance units
Armoires latérales et pour appareils
Hoge en apparatenkasten
Armarios columna y armarios de electrodomésticos

Apothekerschrank 52

Pharmacy unit
Armoire à façade coulissante
Apothekerskast
Armario de frente extraíble

Belasbaarheid / Zuladung 54

Load-bearing capacities / load
Capacités de charge / Charge
Belastbaarheid / belading
Carga admisible / peso total

Wissenswertes zu Farabweichungen 56

Facts worth knowing about colour variations (real wood/laminate)
Informations utiles concernant les divergences de couleur (bois véritable / matière synthétique)
Wetenswaardigheden over kleurafwijkingen (echt hout/kunststof)
Información interesante sobre las variaciones cromáticas

Raumluftabhängige Feuerstätten 58

Firing installations dependent on ambient air
Foyers tributaires de l'air ambiant
Van de kamerlucht afhankelijke stookplaatsen
Fuentes de combustión atmosférica

General care instructions

Plastic film is used as an additional safeguard during transport and thus provides effective protection for our high-quality furniture surfaces. Any adhesive residues that may be left after removing the plastic can easily be wiped away with a little alcohol-based cleaner on a soft cloth. Never use strong chemical products.

The high quality surfaces of a Nolte kitchen are very easy to look after. Despite that, it is still advisable to clean your kitchen regularly – and properly – in order to maintain the high value of your new kitchen for many years. Please read these instructions; it's worth it!

Whether your kitchen is synthetic or made from real wood, certain detergents should not be used under any circumstances. These include harsh liquid detergents and abrasives. Polish, wax and solvents are also not suitable, and will in fact do your kitchen more harm than good. Do not use a steam cleaner.

For more care information and special care hints on all our kitchen furniture, visit our Website at www.nolte-kuechen.de

Non-observation of the care instructions will invalidate the guarantee!

Conseils d'entretien, généralités

Les feuil de protection accroissent ainsi une livraison intacte de nos surfaces de premier choix. Si, après les avoir enlevés, il devait rester de la colle, il est facile de nettoyer avec un chiffon doux imprégné d'une solution à base d'alcool. Défense d'utiliser des produits chimiques forts.

Les surfaces de qualité supérieure d'une cuisine Nolte sont faciles d'entretien. Afin de garantir la qualité de votre nouvelle cuisine pendant de nombreuses années, nous vous conseillons de l'entretenir régulièrement mais surtout conformément aux instructions. Prenez le temps de lire les conseils d'entretien, ils en valent la peine.

Que votre cuisine soit à base de matière synthétique ou en bois véritable, certains produits ne conviennent absolument pas : détergents liquides forts et poudres abrasives. Il en va de même pour les encastriques, cires et solvants qui abîmeraient les surfaces de la cuisine. Veuillez ne pas utiliser de nettoyeur vapeur.

Vous trouverez d'autres conseils spécifiques pour l'entretien de nos meubles de cuisine également sur internet, www.nolte-kuechen.de

Le non-respect de la présente notice d'entretien engendre la perte de tout droit à la garantie !

Algemene onderhoudsinstructies

Beschermfolies verhogen de transportveiligheid en maken daardoor een effectieve bescherming van onze hoogwaardige meubeloppervlakken mogelijk. Indien er na het verwijderen lijmresten mochten achterblijven, kunt u die eenvoudig verwijderen met een alcoholhoudende oplossing en een zacht doekje. Gebruik hiervoor alstublieft geen agressieve chemische stoffen.

De hoogwaardige oppervlakken van een Nolte-keuken zijn zeer eenvoudig te onderhouden. Om de hoge waarde van uw nieuwe keuken gedurende vele jaren te behouden, moet u uw keuken regelmatig, en vooral op de juiste manier!, behandelen. Lees deze onderhoudsinstructies a.u.b. aandachtig, het loont de moeite.

Of u nu een kunststof keuken of een massief houten keuken heeft, er zijn schoonmaakmiddelen die u nooit mag gebruiken – zoals scherpe vloeibare schoonmaakmiddelen en schurende schoonmaakmiddelen. Ook politoer, was en oplosmiddelen zijn niet geschikt voor het schoonmaken van keukenoppervlakken en brengen meer schade aan dan dat zij reinigen. Gebruik geen reinigungsapparaten die op basis van stoom werken.

U vindt nog meer, ook speciale onderhoudstips voor al onze keukenmeubelen in het internet onder www.nolte-kuechen.de

De aanspraak op garantie komt te vervallen, als de onderhoudsvoorschriften niet in acht worden genomen!

Instrucciones de conservación generales

Láminas aumentan la seguridad durante el transporte y hacen posible, de esta forma, una protección eficaz de nuestras superficies de alta calidad. Si, en algún caso, quedaran residuos de pegamento después de quitarlas, éstos se podrán eliminar fácilmente con un poco de solución alcohólica y un paño suave. Por favor, no utilice para ello sustancias químicas agresivas.

Las superficies de alta calidad de una cocina Nolte son muy fáciles de cuidar. No obstante, para conservar el gran valor de su cocina durante los años, la debería cuidar periódica, y, ante todo, adecuadamente. Por favor, lea estas instrucciones de conservación, ya que merece la pena.

Ya se trate de una cocina de material sintético o de una cocina de madera auténtica, en cualquier caso hay productos de limpieza que nunca deberá utilizar; entre éstos contarán los agentes líquidos agresivos y productos abrasivos. Los productos de pulir, ceras y disolventes tampoco son adecuados para limpiar las superficies de la cocina, ocasionando más perjuicios que beneficios. Por favor, no utilice limpiadores a vapor.

Más información, incluso más específica para el cuidado de nuestros muebles de cocina, la encontrará también en Internet a través de www.nolte-kuechen.de

¡Cualquier derecho de garantía quedará extinguido en caso de inobservancia de las instrucciones de conservación!



Pfleheinweise allgemein

Schutzfolien erhöhen die Transportsicherheit und ermöglichen somit einen effektiven Schutz unserer hochwertigen Möbeloberflächen. Sollten nach dem Entfernen einmal Kleberrückstände verbleiben, lassen sich diese mit etwas alkoholhaltiger Lösung und einem weichen Lappen problemlos entfernen. Bitte hierzu keine scharfen chemischen Substanzen verwenden.

Die hochwertigen Oberflächen einer Nolte Küche sind sehr pflegeleicht. Um den hohen Wert Ihrer neuen Küche über Jahre zu erhalten, sollten Sie sie trotzdem regelmäßig, aber vor allem richtig pflegen. Lesen Sie bitte diese Pflegehinweise, es lohnt sich für Sie.

Ob Sie eine Kunststoff-Küche oder eine Echtholz-Küche haben, es gibt Reinigungsmittel, die Sie in keinem Fall benutzen sollten – dazu gehören scharfe Flüssigreiniger sowie scheuernde Putzmittel. Auch Polituren, Wachse und Lösungsmittel sind zur Reinigung der Küchenoberflächen ungeeignet und schaden mehr als sie nutzen. Bitte benutzen Sie keine Dampfreiniger.

Weitere, auch spezielle Pflegetipps zu all unseren Küchenmöbeln finden Sie auch im Internet unter www.nolte-kuechen.de

Gewährleistungsansprüche erlöschen bei Nichtbeachtung der Pflegeanleitung!

The following always applies: Our kitchen units are essentially made of wood and wood-based materials which must be protected against water and steam, even after prolonged use and despite the comprehensive measures taken to seal them.

Principe à appliquer : Nos meubles de cuisine sont principalement faits de bois et de matériaux dérivés du bois qui, malgré les procédés de vitrification de haute qualité, doivent être protégés tout au cours de leur vie contre l'eau et la vapeur d'eau.

Principieel geldt: Onze keukenmeubelen bestaan hoofdzakelijk uit hout en houtcomponenten die ondanks intensieve verzegelingsprocedures ook later nog moeten worden beschermd tegen water en stoom

En general significa: Nuestros muebles de cocina consisten en primer lugar en madera y derivados de madera, que a pesar del primoroso proceso de sellado tienen que seguir siendo protegidos contra el agua y vapores de agua.



Grundsätzlich gilt: Unsere Küchenmöbel bestehen vorwiegend aus Holz und Holzwerkstoffen, die trotz aufwendiger Versiegelungsverfahren auch später noch gegen Wasser und Wasserdampf geschützt werden müssen.

Room climate

The materials used in the kitchen have all been designed for use in a controlled room climate and should ideally be used at a relative humidity of 45%-70% (18-22 degrees). Slight distortion or warping is a sign that the ideal room climate conditions (e.g. not enough or too much heating) have not been observed, and does not constitute a material flaw. This warping, which is typical of wood materials, is determined by the temperature and humidity of the present environment.

Typical material odours

When new, almost everything has its own distinctive odour. This also applies to furniture and lacquers in particular. Our ranges of high-quality real lacquer finishes are no exception either as this property demonstrates the authenticity of genuine lacquered fronts. The airing process can only begin when the protective films we apply are peeled off after the kitchen has been fitted. Depending on room climate or how often a cabinet is opened, the length of time taken for lacquer to lose its odour may differ. (Refer also to the note below)

Climat ambiant

Tous les matériaux utilisés dans la fabrication de la cuisine ont été spécialement développés pour un climat ambiant régulier et devraient être, dans des conditions optimales, soumis à une humidité relative comprise entre 45 et 70 % pour une température allant de 18 à 22 °C. De légères distorsions ou déformations signalent des divergences par rapport aux valeurs optimales dans le climat ambiant, comme par ex. chauffage trop faible ou trop fort, et ne constituent pas un vice de matériau. Les déformations habituelles du bois dépendent des variations de la température ambiante et de l'humidité de l'air dans les conditions actuelles.

Odeurs typiques de certains matériaux

Presque tout ce qui est nouveau a une propre odeur. Ceci vaut particulièrement pour les meubles et les laques. Nos programmes laque véritable de haute qualité ne font pas exception. Cette caractéristique prouve aussi l'authenticité des façades laquées. Le processus d'aération commence seulement lorsque les feuilles de protection appliquées en usine sont retirées après le montage de la cuisine. En fonction des conditions climatiques de la pièce et de la fréquence d'ouverture de l'armoire, l'odeur de laque est perçue pendant une période plus ou moins longue. (Voir également la note suivante).

Ruimteklimaat

Alle in de keuken gebruikte materialen zijn ontwikkeld voor gebruik in een geregeld ruimteklimaat; de meest optimale omgeving heeft een rel. luchtvochtigheid van 45%-70% (bij een temperatuur van 18-22 graden). Het zeer licht kromtrekken of vervormen is een indicatie voor afwijkingen van de optimale waarden voor het ruimteklimaat (bijv. door te weinig of te intensieve verwarming) en kan niet als materiaalfout worden aangemerkt. Deze voor houten materialen gebruikelijke veranderingen zijn afhankelijk van de schommelingen van de kamertemperatuur en de luchtvochtigheid in de actuele omgeving.

Materiaaltypische geuren

Bijna alles wat nieuw is, heeft een eigen geur. Dat geldt met name voor meubelen en lak. Ook onze hoogwaardige programma's met echte lak hebben deze eigenschap, die tevens een bewijs van de echtheid van authentieke lakfronten is. Pas wanneer de door ons aangebrachte beschermfolies na de montage van de keuken worden verwijderd, begint het ventilatieproces. Afhankelijk van het ruimteklimaat of de frequentie waarmee een kast wordt geopend, kan de lakgeur verschillend lang worden waargenomen (zie ook de volgende aanwijzing).

Clima ambiental

Todos los materiales empleados en la cocina fueron diseñados para la aplicación en un clima ambiental regulado y deberán ser sometidos, preferentemente, a una humedad ambiental relativa de 45 %-70 % (con 18 a 22 grados). Mínimas deformaciones o alabeados son señal de un desvío de los valores climáticos óptimos del ambiente (p. ej., una calefacción excesiva o insuficiente) y no constituirán un vicio de material. Estas deformaciones típicas de la madera dependen de las fluctuaciones de la temperatura y humedad ambiental en el correspondiente entorno.

Olores típicos del material

Casi todo lo que es nuevo tiene su propio olor. Es especialmente característico de muebles y lacas. También los muebles de nuestro programa de laca genuina de alta calidad cuentan con esta característica, que al mismo tiempo revela la autenticidad de los frentes de laca. Recién cuando se retiran las láminas de protección, colocadas por nosotros, después del montaje de la cocina empieza el proceso de ventilación. Dependiendo de las condiciones climáticas del recinto o de la frecuencia con la que se abre un armario se va desvaneciendo la percepción de estos olores. (Ver también nuestra próxima observación)

Raumklima

Alle in der Küche verwendeten Materialien wurden für den Einsatz in geregelttem Raumklima entwickelt und sollten optimaler Weise einer rel. Luftfeuchtigkeit von 45%-70% (bei 18-22 Grad) ausgesetzt werden. Minimale Verzüge oder Verwerfungen sind ein Zeichen für Abweichungen der optimalen Raumklimawerte (z.B. zu schwaches oder zu intensives Heizen) und stellen keinen Materialfehler dar. Diese für Holzwerkstoffe üblichen Verzüge sind abhängig von den Schwankungen der Raumtemperatur und der Luftfeuchtigkeit in der aktuellen Umgebung.

Materialtypische Gerüche

Fast alles, was neu ist, hat einen Eigengeruch. Dazu gehören ganz besonders auch Möbel und Lacke. Auch unsere hochwertigen Echtlackprogramme besitzen diese Eigenschaft, die zugleich die Echtheit authentischer Lackfronten signalisiert. Erst wenn die von uns aufgebrachten Schutzfolien nach der Küchenmontage entfernt werden, beginnt der Auslüftungsprozess. Abhängig von raumklimatischen Umständen oder entsprechend der Häufigkeit, wie oft ein Schrank geöffnet wird, kann die Wahrnehmung des Lackgeruches unterschiedlich lange dauern. (Siehe auch nächsten Hinweis).



Mat fronts

Mat fronts can be cleaned with standard domestic cleaning products. The best method is to use a soft cloth, lukewarm water and a dash of washing-up liquid. **Do not use polishing cleaning agents or hard sponges!** Stubborn stains, such as splashes of grease, lacquer or adhesive residues, can be removed with standard cleaning agent for plastics if necessary. We recommend testing your chosen product on an inconspicuous area first. **Do not use any solvent-based cleaning agents or steam cleaners!**

It is best to use a dustless, damp chamois (wash-leather) for gentle cleaning and also for drying off afterwards.

Façades mates

Les façades mates peuvent être nettoyées avec un détergent ménager courant. Pour ce faire, utiliser un chiffon doux, de l'eau tiède et quelques gouttes de liquide vaisselle. **N'utilisez ni produit polissant ni éponge dure !** Le cas échéant, éliminer les taches tenaces, telles que graisse, laque ou colle, avec un détergent spécial matière synthétique courant. Un essai préalable à un endroit caché est recommandé pour s'assurer du rendu final. **N'utilisez ni détergent à base de solvants ni nettoyeur vapeur !**

Il est donc préférable d'utiliser une chamoisine humide, non pelucheuse qui nettoie en douceur et fait briller sans frotter.

Matte fronten

Matte fronten kunnen met gebruikelijke schoonmaakmiddelen worden gereinigd. Dat gaat het beste met een zachte doek, lauwwarm water en een beetje afwasmiddel. **Gebruik geen polijstende schoonmaakmiddelen of harde sponzen!** Hardnekkige vlekken als vetspatten, lak- of lijmresten kunnen eventueel met een normale kunststofreiniger worden verwijderd. Wij adviseren deze middelen voor het eerste gebruik op een niet zichtbare plaats uit te proberen! **Gebruik geen schoonmaakmiddelen die oplosmiddelen bevatten en geen stoomreiniger!**

Gebruik daarom het liefste een stofvrije, vochtige zeem. Die reinigt op een behoedzame manier en is ook geschikt voor het droogmaken daarna.

Frentes mates

Los frentes mates se pueden limpiar con los productos habituales de limpieza doméstica. Idealmente debe utilizarse un paño suave, agua templada y algo de detergente. **¡No utilice productos de limpieza abrasivos ni esponjas duras!** Las manchas persistentes como las procedentes de la grasa, pintura o restos de pegamento se eliminan con un limpiador convencional para materiales sintéticos en caso necesario. Antes del primer empleo de dichos agentes será recomendable probarlos en un lugar no visible. **¡No utilice limpiadores con disolventes ni limpiadores a vapor!**

Utilice, por ello, una gamuza limpia y húmeda que limpie con delicadeza y que sirva también para secar finalmente la superficie.

Matte Fronten

Matte Fronten lassen sich mit haushaltsüblichen Reinigungsmitteln pflegen. Am besten geht es mit einem weichen Tuch, handwarmem Wasser und etwas Spülmittel. **Verwenden Sie keine polierenden Reinigungsmittel oder harte Schwämme!** Hartnäckige Flecken, wie Fettspritzer, Lack- oder Klebstoffreste, sind mit handelsüblichem Kunststoffreiniger eventuell zu beseitigen. Vor dem ersten Gebrauch dieser Mittel empfiehlt es sich, diese an einer nicht sichtbaren Stelle zu prüfen! **Benutzen Sie keine lösemittelhaltigen Reiniger und keine Dampfreiniger!**

Verwenden Sie daher am besten ein staubfreies, feuchtes Fensterleder, welches schonend reinigt und auch zum anschließenden Trocknen geeignet ist.



High-gloss fronts

Please note that high gloss and varnished fronts **should not be cleaned in the dry state**. The use of abrasive cleaning materials such as microfibre cloths, scouring sponges, etc. can increase the appearance of scratches. No complaints will be entertained in this respect. Traces of fine scratches visible in sunlight and halogen light are normal. These are due to the high gloss effect and are not a surface defect.

It is best to use a dustless, damp chamois (wash-leather) for gentle cleaning and also for drying off afterwards.

Façades brillantes

Ne jamais nettoyer à sec les façades laquées et brillantes ! L'utilisation d'aides de nettoyage abrasives (chiffons microfibrés, éponges à récurer etc.) risque de rayer les surfaces. Ces rayures ne peuvent faire l'objet de réclamations. Les fines rayures courantes visibles à la lumière halogène ou du soleil proviennent de l'effet brillant et ne représentent pas de défaut de la surface.

Il est donc préférable d'utiliser une chamoisine humide, non pelucheuse qui nettoie en douceur et fait briller sans froter.

Hoogglanzende fronten

Denk er a.u.b. aan, dat hoogglanzende en gelakte fronten **niet droog gereinigd mogen worden**. Het gebruik van schurende schoonmaakmiddelen (microvezeldoekjes, schuurponsjes etc.) kan krassen veroorzaken en is geen reden voor reclamaties. Normale, in zon- en halogeenlicht herkenbare fijne krasjes worden veroorzaakt door het hoogglanseffect en zijn geen defect in het oppervlak.

Gebruik daarom het liefste een stofvrije, vochtige zeem. Die reinigt op een behoedzame manier en is ook geschikt voor het droogmaken daarna.

Frentes de alto brillo

Por favor, tenga en cuenta que los frentes lacados y de alto brillo **no se pueden limpiar en seco**. El empleo de utensilios de limpieza abrasivos (pañños de microfibra, estropajos etc.) pueden producir rayas en mayor medida, lo cual no constituirá un motivo de reclamación. Los rasguños detectables a la luz del sol y de focos halógenos se deberán al efecto del alto brillo y no constituirán un defecto de superficie.

Utilice, por ello, una gamuza limpia y húmeda que limpie con delicadeza y que sirva también para secar finalmente la superficie.

Hochglänzende Fronten

Berücksichtigen Sie bitte, dass hochglänzende und lackierte Fronten **nicht trocken gereinigt werden dürfen**. Die Verwendung von schleifenden Reinigungshilfen (Mikrofasertücher, Scheuerschwämme etc.) können zu erhöhter Bildung von Kratzern führen und sind kein Reklamationsgrund. Übliche, durch Sonnen- und Halogenlicht erkennbare feine Kratzspuren sind auf den Hochglanzeffekt zurückzuführen und stellen keinen Oberflächen-defekt dar.

Verwenden Sie daher am besten ein staubfreies, feuchtes Fensterleder, welches schonend reinigt und auch zum anschließenden Trocknen geeignet ist.



Wood fronts, solid or veneered

Wood is a living material with natural variations in colour and texture. Light of any kind will cause the colour to change, which is completely normal and natural.

It is not a cause for complaint. Solid wood fronts are easy to look after. The surfaces have been sealed with several layers of high quality varnish. We advise you to clean your kitchen units with a slightly damp cloth. Always wipe in the direction of the grain, as this helps to remove dirt from the pores. Dry with a soft cloth after cleaning to prevent moisture from accumulating in profiles, corners and on edges. Dirt marks must not be left to dry and must be removed immediately. Avoid the use of excessively wet cloths in this case.

Wood should never be exposed to very humid or very dry air as this could cause it to move – it will expand or shrink, despite the careful application of a very high quality varnish. Do make sure you use the extractor whenever you are cooking, or else ensure that the room is adequately ventilated.

It is essential to dry down unit components that have become damp after cooking in order to avoid subsequent damage due to swelling.

Façades en bois, massif ou plaqué

Le bois est un matériau vivant caractérisé par des divergences naturelles au niveau des coloris et structures. L'incidence de la lumière et les rayonnements solaires entraînent des décolorations normales **qui ne peuvent faire l'objet d'aucune réclamation.** Les façades en bois massif sont faciles d'entretien. Les surfaces sont scellées par plusieurs couches de laque de qualité supérieure. Les laver avec un chiffon légèrement humide en suivant toujours le sens du fil du bois afin de nettoyer les pores. Afin d'éliminer les restes d'humidité dans les profils, les angles et au niveau des bordures, essuyer ensuite les façades avec un chiffon sec. Éviter que les salissures sèchent, les éliminer immédiatement. Ici aussi, évitez d'utiliser des chiffons trop mouillés.

Défense de soumettre le bois à un air trop humide ou trop sec. Dans le cas contraire, le bois se déforme (dilatation ou rétrécissement) en dépit de la laque appliquée minutieusement. C'est pour cette raison qu'il est absolument important de mettre en marche la hotte pendant que vous cuisinez et de veiller à une bonne aération.

Après avoir cuisiné, essuyer les surfaces humides afin d'éviter les dommages ultérieurs dus aux boursoufflures.

Houten fronten, massief of gefineerd

Hout is een levend materiaal met natuurlijke kleur- en structuurvarnances. Door wisselende (zon)lichtinval kunnen er verkleuringen ontstaan, wat heel normaal is.

Het is dan ook geen reden voor reclamaties. Massief houten fronten zijn eenvoudig te onderhouden. De oppervlakken zijn meervoudig verzegeld met een hoogwaardige lak. Gebruik voor het schoonmaken altijd een ietwat vochtige doek. Wrijf daarbij altijd in de richting van de houtnerf, zodat eventueel aanwezig vuil uit de poriën gewreven wordt. Om ervoor te zorgen dat er in de profielen, bij de hoeken en aan de randen geen restjes vocht achterblijven, moet het front na het schoonmaken altijd droog worden gewreven. Vuil mag niet opdrogen en moet onmiddellijk worden verwijderd. Ook hier dient u het gebruik van zeer natte doeken te vermijden.

Hout mag niet aan extreem vochtige of droge lucht worden blootgesteld. Anders komt het in beweging, d.w.z. het zet uit of het krimpt – ondanks de zorgvuldig aangebrachte lak. Het is daarom erg belangrijk om bij het koken altijd de afzuigkap aan te zetten en/of voor voldoende ventilatie te zorgen.

Na het koken moeten de meubeldelen die vochtig geworden zijn, direct drooggewreven worden om te voorkomen dat ze later door uitzetting worden beschadigd.

Frentes de madera, macizos o chapados

La madera es un material vivo con variaciones naturales en cuanto a color y textura. La luz y el sol pueden teñir la madera, lo cual será un efecto absolutamente normal.

No constituirán, por tanto, ningún motivo de reclamación. Frentes de madera maciza son fáciles de cuidar. Las superficies llevan múltiples capas de laca de alta calidad. La limpieza la debería llevar a cabo con un paño ligeramente humedecido. Para ello, frote siempre en el sentido del veteado para extraer la suciedad de los poros. Para que en los perfiles, esquinas y bordes no queden residuos de humedad, debería secar el frente finalmente con un paño. La suciedad no deberá resecaarse y se quitará enseguida. Evite, también aquí, el uso de paños excesivamente mojados.

La madera no debe someterse a un ambiente excesivamente húmedo o seco. De lo contrario, se deforma, es decir, se hincha o contrae, a pesar de la capa de laca escrupulosamente aplicada. Será, por eso, importante conectar el extractor y / o ventilar bien a la hora de cocinar.

Una vez finalizado el proceso de cocción, será imprescindible secar y limpiar bien las partes humedecidas de los muebles, para evitar posibles hinchamientos posteriores.



Holz-Fronten, massiv oder furniert

Holz ist ein lebendiger Werkstoff mit natürlichen Abweichungen in Farbe und Struktur. Unterschiedliche Licht- und Sonneneinstrahlung führt zu Verfärbungen und ist völlig normal.

Sie sind daher kein Reklamationsgrund.

Massivholz-Fronten sind leicht zu pflegen. Die Oberflächen sind mehrfach mit einem hochwertigen Lack versiegelt. Die Reinigung sollten Sie mit einem leicht feuchten Tuch vornehmen. Dabei stets in Holzfaserrichtung wischen, damit eventuelle Verschmutzungen aus den Poren herausgewischt werden. Damit in den Profilen, Ecken und an den Rändern keine Feuchtigkeitsrückstände verbleiben, sollten Sie die Front anschließend trockenreiben. Verunreinigungen dürfen nicht eintrocknen und müssen sofort entfernt werden. Vermeiden Sie auch hier den Gebrauch von zu nassen Tüchern.

Holz darf nicht extrem feuchter oder trockener Luft ausgesetzt werden. Andernfalls kommt es in Bewegung, d.h. es quillt oder schwindet – trotz des sorgfältig aufgetragenen Lackes. Es ist daher wichtig, beim Kochen unbedingt das Dunstabzugsgeschäft einzuschalten und / oder für eine ausreichende Belüftung zu sorgen.

Nach dem Kochvorgang sollten feucht gewordene Möbelteile unbedingt trockengeputzt werden, um spätere Quellschäden zu vermeiden.

Glass fronts

As with all other glass items, please avoid hard knocks and bumps against the fronts when handling crockery or heavy pots and pans, for splintered glass can cause injuries and must be replaced.

Glass fronts are best cleaned with standard household cleaning agents or a glass cleaning agent (e.g. for cleaning mirrors). Spray the surface as usual and wipe with a soft cloth. Ensure that corrosive substances or liquids do not enter the handle hole under high pressure, as they may damage the handle fittings. (Do not use any polishing agents, hard sponges or solvent-based cleaning agents and steam cleaners.)

Façades verre

Tout comme pour tous les autres objets en verre, évitez, lors du maniement de vaisselle et d'ustensiles de cuisine lourds, les chocs sur les façades, car les bris de verre peuvent causer des blessures et les vitres brisées devront être échangées.

Pour nettoyer les façades de verre, utilisez des produits de nettoyage courants ou du nettoyeur pour vitres et fenêtres (comme par ex. pour les miroirs). Vaporisez, comme d'habitude, du produit sur la surface de verre et essuyez avec un chiffon doux. Veillez à ce que les substances ou liquides agressifs sous pression ne pénètrent pas dans les perçages de poignées, ceci pouvant provoquer des endommagements des ferrures de poignées. (N'utiliser ni nettoyeurs abrasifs, ni éponges dures, ni nettoyeurs à base de solvant, ni nettoyeur vapeur).

Glazen fronten

Probeer, zoals u dat normaal gesproken bij alle glazen voorwerpen doet, zware stoten tegen de fronten bij het verplaatsen van servies en zwaar kookgerei te voorkomen, aangezien afgesprongen glas letsel kan veroorzaken en vervangen moet worden.

Glazen fronten kunnen het beste met de gebruikelijke huishoudreinigers of een glasreiniger (zoals voor spiegels) worden gereinigd. Spuit dit middel op het glazen oppervlak en veeg het vervolgens met een zachte doek af. Let op dat er geen agressieve substanties of vloeistoffen onder hoge druk in de greepboorgaten komen. Dat zou het greepbeslagstelsel kunnen beschadigen (gebruik geen polijstende schoonmaakmiddelen, harde sponzen, reinigingsmiddelen die oplosmiddelen bevatten of stoomreinigers).

Frentes de cristal

Por favor, evite, tal como lo suele hacer con cualquier otro objeto de cristal, los impactos duros en los frentes al manejar vajilla o utensilios de cocina pesados, ya que el cristal roto puede provocar lesiones y tendrá que ser sustituido.

La mejor manera de limpiar los frentes de cristal será con los detergentes convencionales de uso doméstico o con un limpiador de cristal (como, p. ej., para los espejos). Rocíe la superficie de cristal como de costumbre, pasando un paño suave después. Procure que no penetren sustancias agresivas o líquidos a presión en el taladro del tirador, ya que esto podrá ocasionar desperfectos en el sistema de herrajes del tirador. (No utilice limpiadores pulidores, esponjas duras, detergentes con disolventes ni vaporetas.)



Glas-Fronten

Bitte vermeiden Sie, wie Sie das bei allen Gegenständen aus Glas üblicherweise tun, harte Stoßbelastungen an den Fronten beim Umgang mit Geschirr und schweren Kochutensilien, **da abgesplittertes Glas zu Verletzungen führen kann** und ausgetauscht werden muß. Glasfronten lassen sich am besten mit haushaltsüblichen Reinigungsmitteln oder einem Glasreiniger (wie z.B. für Spiegelflächen) reinigen. Sprühen sie die Glasfläche wie gewohnt ein und wischen mit einem weichem Tuch nach. Achten sie darauf, dass keine aggressiven Substanzen oder Flüssigkeiten unter Hochdruck in die Griffbohrung gelangen, da diese zu Beschädigungen am Griffbeschlagssystem führen können.

(Verwenden sie **keine** polierenden Reinigungsmittel, harte Schwämme, lösemittelhaltigen Reiniger und Dampfreiniger.)

Cleaning the cabinets

Use a slightly damp cloth and a liquid household detergent / glass cleaner to clean the cabinets, shelves and drawers / pull-outs. Always dry with a soft cloth after cleaning. If the cloth is too wet, water could penetrate cracks and gaps and cause the material to swell up. Make sure the sealing lip is cleaned from time to time. This will help to prevent dust from collecting inside the cabinet. It is completely normal for marks to appear around the seal as it acts a barrier.

This is why we recommend that the units be regularly opened and that provision be made for intensive ventilation of the kitchen area in order to eliminate odours due to cooking vapours and cooking residues in the furniture.

Abrasive detergents, anything containing thinners and artificial resins are not suitable for cleaning your kitchen.

Comment nettoyer les armoires

Un chiffon légèrement humide et imprégné d'un détergent liquide ménager ou d'un lave-vitres est idéal pour le nettoyage des armoires, des étagères, des tiroirs et des coulissants. Après le nettoyage, essuyer toujours les meubles avec un chiffon doux ! Trop d'eau risque de pénétrer dans les joints et d'engendrer une dilatation des matériaux. Veillez à nettoyer de temps en temps la lèvre d'étanchéité dont la fonction est de réduire les dépôts de poussière à l'intérieur de l'armoire. Des traces au bord de la lèvre sont donc tout à fait normales puisqu'elle fait effet de barrière.

Nous conseillons donc d'ouvrir régulièrement les armoires et de veiller à une bonne aération de la cuisine afin d'éliminer les odeurs de cuisine dans les meubles.

Défense d'utiliser des produits abrasifs ou tout diluant à base de résine synthétique ou nitro !

Het schoonmaken van de kasten

Gebruik voor het schoonmaken van kasten, legplanken en laden/uittrekelementen een ietwat vochtige doek met een vloeibaar schoonmaakmiddel / glasreiniger. Wrijf de meubelen na het schoonmaken altijd met een zachte doek droog! Wanneer te natte doeken worden gebruikt, kan er water in de voegen dringen, wat tot gevolg kan hebben dat de meubelen uitzetten. Let erop, dat het afdichtlipje regelmatig wordt gereinigd. Hierdoor wordt de stofvorming in de kast verminderd. Het is dus helemaal normaal dat bij de afdichtlip sporen te zien zijn, aangezien deze als een soort barrière functioneert.

Daarom adviseren wij om de kasten regelmatig te openen en voor een intensieve ventilatie van de keuken te zorgen, om te voorkomen dat er in de keukenmeubelen geurtjes ontstaan als gevolg van kookdampen en kookresten.

Schurende schoonmaakmiddelen en alle schoonmaakmiddelen op nitro- en kunstharbasis of soortgelijke middelen zijn niet geschikt voor het behandelen van de oppervlakken!

Limpieza de los armarios

Para limpiar los armarios, estantes y cajones / gavetas debería utilizar un paño ligeramente humedecido en combinación con un detergente doméstico líquido / limpiador de vidrio. ¡Una vez limpiados los muebles de cocina, séquense siempre con un paño suave! El uso de paños excesivamente mojados podrá provocar la penetración de agua en las juntas y el hinchamiento de los muebles. Tenga cuidado de que el burlete sea limpiado ocasionalmente. Esto reduce la acumulación de polvo en el interior de los armarios. Por lo cual la formación de una traza alrededor de la junta es absolutamente normal, ya que ésta actúa como una barrera.

Por eso recomendamos abrir periódicamente los armarios y cuidar que se haga una ventilación intensiva en el interior de la cocina, para eliminar olores en los armarios originados por vapores y residuos durante la preparación de comidas

¡Agentes abrasivos, resp., cualquier tipo de disolvente nitro o para resina sintética o limpiadores similares no son apropiados para la limpieza!

Cleaning handles properly

When cleaning your kitchen unit handles, refrain from using substances which contain solvents and substances that damage aluminium, in addition to vinegar-based cleaners and cleaning products containing steel, as they can cause permanent staining. If you use cleaning products that do not display this information, try them out first – at your own risk – in a small area that is not obvious in normal use.

Bien nettoyer les poignées

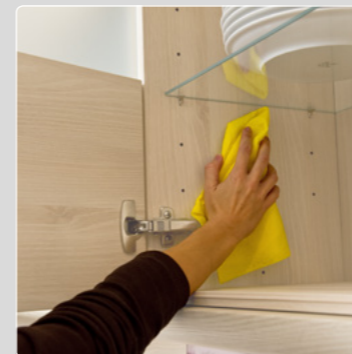
Lors du nettoyage des poignées de meubles, veuillez ne pas utiliser de détergents à base de solvants et de substances détériorant l'aluminium ni de produits à base de vinaigre et d'acier car ils sont susceptibles de provoquer des taches indélébiles. Si la liste des ingrédients de votre détergent n'est pas claire à ce sujet, veuillez faire un essai, à vos risques et périls, en prenant toutes vos précautions, sur une petite surface, la moins visible possible et utilisée habituellement.

Grepen op de juiste manier reinigen

Gebruik bij het schoonmaken van uw keukengrepen geen substanties die oplosmiddelen of staal bevatten of schadelijk voor aluminium zijn, alsmede schoonmaakmiddelen op basis van azijn, omdat hierdoor niet meer verwijderbare vlekken kunnen ontstaan. Mocht u schoonmaakmiddelen gebruiken, waar geen aanwijzingen op staan, probeer die dan a.u.b. eerst, op eigen risico, voorzichtig uit op een kleine plek, die bij normaal gebruik indien mogelijk niet zichtbaar is.

Limpier bien los tiradores

Preocinda, al limpiar sus tiradores de muebles, de sustancias contentivas de disolventes o que sean perjudiciales para el aluminio, así como de limpiadores de vinagre y productos que contengan acero, ya que éstos podrán producir manchas ineliminables. Caso que usted use limpiadores sin información alguna, pruébelos, por favor, por propia cuenta y riesgo, con cuidado, en un lugar limitado normalmente no visible.



Reinigung der Schränke

Zum Reinigen der Schränke, Fachböden und der Schubkästen / Auszüge sollten Sie ein leicht feuchtes Tuch in Verbindung mit einem flüssigen Haushaltsreiniger / Glasreiniger verwenden. Nach dem Reinigen die Küchenmöbel stets mit einem weichen Tuch trockenwischen! Beim Gebrauch von zu nassen Tüchern kann Wasser in Fugen eindringen und zum Aufquellen der Möbel führen. Achten Sie darauf, dass die **Dichtkante** gelegentlich gereinigt wird. Diese reduziert die Staubbildung im Schrankinneren. Folglich ist eine Spurenbildung im Umfeld der Dichtung völlig normal, da diese wie eine Barriere wirkt.

Ausserdem empfehlen wir, regelmäßig die Schränke zu öffnen und für eine intensive Belüftung des Küchenraumes zu sorgen, um durch Kochdünste und Kochrückstände entstehende Gerüche in den Küchenmöbeln zu beseitigen.

Schurende Mittel bzw. alle Nitro- und Kunstharzverdünnungen oder ähnliche Reiniger sind zur Pflege der Oberflächen nicht geeignet!

Griffe richtig reinigen

Verzichten Sie bei der Reinigung Ihrer Küchenmöbelgriffe auf lösungsmittelhaltige und aluminiumschädigende Substanzen sowie auf Essigreiniger und stahlhaltige Reinigungsmittel, da diese zu einer nicht mehr entfernbaren Fleckenbildung führen können. Sollten Sie Reiniger verwenden, die mit keinerlei Hinweis ausgestattet sind, probieren Sie diese bitte, auf eigene Gefahr, vorsichtig auf einer kleinen, im Normalgebrauch möglichst nicht einsehbaren Stelle aus.

Fitted appliances

Self-cleaning system, activClean, active carbon filters, pyrolysis, catalysis – these are just a few of the technical processes that are too complicated to explain here. Instead, we recommend that you read the information provided by the manufacturers of your electrical appliances carefully, and follow them.

Steam and heat

Nolte Küchen offers a variety of protective devices to protect your furniture against steam, humidity and heat. These devices will already be in place when you receive your kitchen, or else will be installed by the fitter.

Make sure that steam and heat from electrical appliances such as microwave, coffee machine, kettle and so on do not come into contact with the furniture, as bursts of steam will cause it to swell up.

Always use the extractor hood when cooking.

Avoid positioning the cooker flap door / dishwasher flap door at a slight angle for ventilation, since the escaping heat / moisture may result in heat damage / swelling of the adjacent unit components. This is not necessarily the result of any material or manufacturing fault in our furniture. If signs of damage do start to appear, we recommend fitting appropriate vapour guards (DSS...) as damage from swelling is no cause for complaint. Simply ask your kitchen supplier for advice.

Encastrables

Système de nettoyage facile, activClean, filtre au charbon actif, pyrolyse, catalyse etc., autant de termes techniques dont l'explication mènerait beaucoup trop loin. C'est pour cette raison que nous vous conseillons de lire attentivement et de respecter les conseils d'entretien et les notices d'utilisation du fabricant de l'encastrable.

Vapeur et chaleur

Afin de protéger vos meubles de la vapeur, de l'humidité et de la chaleur, l'entreprise Nolte Küchen propose divers revêtements protecteurs montés départ usine ou par le cuisiniste.

Ne pas laisser agir la vapeur et la chaleur des petits électroménagers (micro-ondes, cafetière, bouilloire ou cuisinier d'œufs) sur les meubles ! La vapeur provoque la dilatation de ces meubles.

Mettez toujours la hotte en marche pendant que vous cuisinez !

Évitez l'ouverture en biais de la porte du four et du lave-vaisselle pour laisser refroidir. En effet, la chaleur ou l'humidité risquerait d'endommager les meubles juxtaposés.

En principe, la cause n'en est pas un vice de matériau ou de fabrication de nos meubles. Nous recommandons donc, dès que les premiers indices d'endommagement deviennent visibles, d'appliquer des baguettes de protection contre les buées (DSS...), car les gonflements ne justifient pas une réclamation. Veuillez à cet effet consulter votre fournisseur de cuisine.

Inbouwapparatuur

Easy Cleaning System, activClean, koolstoffilter, pyrolyse, katalyse enz., vaktermen als deze zijn er genoeg en het zou ons veel te ver leiden om die hier allemaal uit te leggen. Daarom raden wij u aan om de gebruiks- en onderhoudsinstructies van de producenten van de elektrische apparaten nauwkeurig te lezen en die ook op te volgen.

Stoom en hitte

Om uw meubelen te beschermen tegen stoom, vocht en hitte heeft de firma Nolte Küchen verschillende beschermende afdeklaten in haar assortiment, die al in de fabriek worden aangebracht of door de monteur worden geplaatst.

Laat stoom en hitte uit kleine elektrische apparaten, zoals magnetron, koffiezetapparaat, water- of eierkoker niet rechtstreeks inwerken op meubelen! Stoom heeft tot gevolg dat meubelen gaan uitzetten.

Gebruik bij het koken altijd de afzuigkap!

De deuren van oven / vaatwasser nooit schuin open laten staan voor ontlufting, omdat de uitstromende warme lucht / vochtigheid kan leiden tot beschadigingen door hitte / uitzetting van de aangrenzende meubeldelen.

Dat is niet altijd het gevolg van een materiaal- of fabricagefout van onze meubelen. Mochten eerste tekenen zichtbaar zijn, adviseren wij om achteraf stoombeschermingsprofielen (DSS...) aan te brengen, aangezien uitzettingsschade geen reden voor reclamatie is. Vraag uw keukenleverancier naar meer informatie hierover.

Electrodomésticos integrables

Sistema de fácil limpieza, activ Clean, filtro de carbón activo, pirólisis, catálisis, etc., hay un sinfín de términos técnicos cuya explicación excedería nuestro espacio. Por eso, le recomendamos que observe rigurosamente las instrucciones de manejo y conservación de los fabricantes de los electrodomésticos.

Vapor y calor

Para preservar sus muebles del vapor y calor, la empresa Nolte Küchen ofrece varias coberturas de protección montadas ya en fábrica o instaladas por el montador.

¡No deje que el vapor y calor de electrodomésticos pequeños, como microondas, cafeteras automáticas, hervidores de agua o cuecehuevos ejerzan su efecto directamente sobre los muebles! El vapor provoca el hinchamiento de los muebles.

¡Ponga siempre el extractor cuando cocine!

Evite la posición de la puerta del horno / del lavavajillas algo inclinada para ventilar, ya que el calor / la humedad saliente podrá provocar desperfectos / hinchamientos en los muebles contiguos.

Esto no se debe a una deficiencia del material o a un error de procesamiento de nuestros muebles. En caso que aparezcan los primeros indicios, recomendamos el equipamiento con listones protectores contra el vapor (DSS...), ya que los daños por hinchamiento del material debido al vapor no dan lugar a reclamaciones. Sobre esto consulte con el distribuidor responsable del suministro de su cocina.



Einbaugeräte

Leichtreinigungssystem, activ Clean, Aktivkohlefilter, Pyrolyse, Katalyse usw., es gibt unendlich viele solcher technischen Fachbegriffe, die zu erklären, hier zu weit führen würde. Daher raten wir Ihnen, die Bedienungs- und Pflegehinweise der Elektrogerätehersteller genauestens zu lesen und zu beachten.

Dampf und Hitze

Zum Schutz Ihrer Möbel vor Dampf, Feuchtigkeit und Hitze bietet die Firma Nolte Küchen verschiedene Schutzabdeckungen, die bereits werkseitig montiert oder vom Monteur angebracht werden.

Lassen Sie Dampf und Hitze aus Elektroklein-geräten wie Mikrowelle, Kaffeemaschine, Wasser- oder Eierkoker nicht direkt auf die Möbelteile einwirken! Dampfschwaden bewirken das Aufquellen der Möbelteile.

Beim Kochen stets das Dunstabzugsgerät einschalten!

Vermeiden Sie das leichte Schrägstellen der Herdklappe / Geschirrspülerklappe zu Lüftungszwecken, da die ausströmende Wärme / Feuchtigkeit zu Hitzeschäden / Quellungen an den angrenzenden Möbelteilen führen können.

Dieses ist nicht grundsätzlich auf einen Material- oder Verarbeitungsfehler unserer Möbel zurückzuführen. Sollten erste Anzeichen erkennbar sein, empfehlen wir die Nachrüstung entsprechender Dampfschutzleisten (DSS...), da Quellschäden keinen Reklamationsgrund darstellen. Fragen Sie dazu einfach Ihren Küchenlieferanten.

Built-in sinks and hobs

Built-in sinks, hobs and anything not specifically listed here made of stainless steel are best cleaned with a sponge or fleece cloth and either washing-up liquid or any well-known special cleaner (stainless steel cleaner, metal polish etc.).

Abrasive cleaners must not be used.

Remove surface rust (oxidised iron particles, e.g. iron filings after the initial installation of water pipes) immediately with a commercial stainless steel cleaner.

Use gentle washing-up or cleaning liquids on sinks made of other materials such as porcelain, synthetic material and acrylic ceramic, and on stainless steel. Abrasive detergents will damage your sink.

Éviers et tables de cuisson

Nettoyer de préférence les éviers, tables de cuisson, ainsi que tous les autres articles en inox avec une éponge ou une chamoisine imprégnée de produit vaisselle ou d'un détergent spécial courant (détergent inox, polish métal).

Défense d'utiliser un produit abrasif !

Éliminer immédiatement les copeaux de ferraille oxydée (par exemple, après l'installation de nouvelles conduites d'eau) avec un détergent pour inox ménager courant.

Quant aux matériaux tels que porcelaine, matériaux de synthèse, céramique acrylique, les nettoyer avec un produit vaisselle ou détergent doux ; procéder de la même manière pour les éviers en inox. Un détergent abrasif les abîmerait !

Inbouwspoelbakken en kookplaten

Inbouwspoelbakken, kookplaten en alle niet genoemde artikelen van roestvrij staal kunt u het beste schoonmaken met een spons of een zachte doek met afwasmiddel of met de bekende speciale schoonmaakmiddelen (roestvrij staalreiniger, metaal polish).

Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen!

Roestlaagjes (geoxideerde ijzerdeeltjes – bijv. ijzervijlsel na de nieuwe installatie van waterleidingen) moeten onmiddellijk met een in de handel gebruikelijke roestvrij staal-reiniger worden verwijderd.

Gebruik bij inbouwspoelbakken die van ander materiaal zijn gemaakt, zoals bijv. porselein, kunststof, acryl keramiek en bij roestvrijstalen spoelbakken milde afwas- of schoonmaakmiddelen. Schurende schoonmaakmiddelen zijn niet geschikt!

Fregaderos integrados y placas de cocción

Fregaderos, placas de cocción encastables, así como cualquier otro artículo no mencionado de acero inoxidable los puede cuidar con una esponja o un paño de vellón, aplicando detergente lavavajillas o uno de los productos especiales conocidos (limpiador de acero inoxidable, pulidor de metales).

¡No utilice agentes abrasivos!

Óxido superficial (partículas de hierro oxidado, como, p. ej., virutas de hierro después de una instalación de tuberías de agua) se debería quitar inmediatamente con un limpiador de acero inoxidable convencional.

Para los fregaderos de otros materiales, como la porcelana, el material sintético, la cerámica acrílica, así como los fregaderos de acero inoxidable, utilícense detergentes lavavajillas o limpiadores suaves. ¡Detergentes abrasivos son perjudiciales!

Please note that traces of wear and fine scratches due to hard objects may possibly form, but do not result in a loss of quality in these very hard-wearing fitted sinks.

Please observe the instructions provided by the sink manufacturer.

Nous vous rappelons que les traces et les rayures, dues aux objets durs, ne compromettent nullement la qualité de ces éviers d'une très grande résistance.

En outre, se conformer aux conseils d'entretien spécial rédigés par le fabricant !

Houd rekening met het feit, dat het optreden van gebruikssporen en fijne krassen door harde voorwerpen mogelijk is. Dit leidt echter niet tot vermindering van de kwaliteit van deze intensief gebruikte inbouwspoelbakken.

Let verder op de onderhoudsinstructies van de fabrikanten!

Por favor, tenga en cuenta que será posible que aparezcan signos de uso y finos rasguños provocados por objetos duros, sin que ello suponga una merma de calidad de estos fregaderos tan solicitados.

¡Por favor, observe también las instrucciones de conservación específicas del fabricante!

Einbauspülen und Herdmulden

Einbauspülen, Herdmulden sowie alle nicht genannten Artikel aus rostfreiem Stahl pflegen Sie am besten mit einem Schwamm oder einem Vliestuch unter Verwendung von Spülmittel oder mit den bekannten Spezialpflegemitteln (Edelstahlreiniger, Metall-Polish).

Keine scheuernden Mittel verwenden!

Flugrost (oxydierte Eisenpartikel – z.B. Eisenspäne nach Neuinstallation von Wasserleitungen) sollte sofort mit einem handelsüblichen Edelstahlreiniger entfernt werden.

Bei Einbauspülen aus anderen Materialien wie Porzellan, Kunststoff, Acryl-Keramik sowie bei Edelstahlpülen milde Spül- oder Reinigungsmittel verwenden. Scheuernde Reinigungsmittel schaden nur!



Beachten Sie bitte, dass die Bildung von Gebrauchsspuren und Kratzern auf Kochfeldern und Einbauspülen durch die hohe Beanspruchung normal ist, aber nicht zu einem Qualitätsverlust der Oberfläche führt. Beachten Sie deshalb auch die ergänzend ausgehängten Bedienungsanleitungen dieser Einbauelemente.

Ceramic hobs

Clean your ceramic hob after every use, as even tiny splashes or spillages may burn on the next time you use it. Remove light soiling with a soft cloth and a commercial washing-up liquid, then dry thoroughly.

Stubborn marks, limescale and water spots and marks left by saucepans and pots can easily be removed with the special cleaner recommended by the manufacturer. Use the glass scraper provided to remove burnt-on marks (sugar, salt or food spillages containing sugar) while still hot.

Please also refer to the information provided by the appliance manufacturer.

Vitrocéramique

Nettoyez votre table de cuisson en vitrocéramique après chaque utilisation car même la moindre salissure risque d'attacher lors de la prochaine mise en service. Éliminer les taches superficielles avec un chiffon humide et imprégné d'un produit vaisselle ménager courant. Essuyer ensuite !

Éliminer les taches tenaces (tartre, eau, traces laissées par les casseroles) avec le détergent spécial vitrocéramique recommandé par le fabricant. Éliminer les restes de sucre ou de sel carbonisés lorsqu'ils sont encore chauds avec le racloir ci-joint.

Se conformer également aux instructions du fabricant de l'appareil !

Keramische kookplaten

Maak uw keramische kookplaat na ieder gebruik schoon, omdat zelfs de kleinste vuilrestjes bij een volgend gebruik kunnen vastbranden. Kleine verontreinigingen verwijdert u met een vochtige doek en een normaal afwasmiddel. Vervolgens goed droogwrijven!

Hardnekkige verontreinigingen, kalk- en watervlekken en glanzende plekken t.g.v. het schuiven van de pannen kunt u met een door de fabrikant aanbevolen speciaal reinigingsmiddel verwijderen. Vastgebrande kookresten (suiker, zout of etensresten die suiker bevatten) kunt u nog in warme toestand verwijderen met de bijgeleverde schraper.

Let hiervoor ook op de handleiding van de producent van de kookplaat!

Placas de cocción vitrocerámicas

Su placa de cocción vitrocerámica la debería limpiar después de cada uso, pudiéndose quemar incluso mínimas partículas de suciedad al conectarla la próxima vez. Suciedad menor se puede limpiar con un paño húmedo empleando un detergente lavavajillas convencional. ¡Séquese bien después!

Suciedad mayor, manchas de cal y agua, así como roces brillantes de las ollas los puede limpiar con el detergente especial recomendado por el fabricante (p. ej., Cerafix, Stahlfix). Incrustaciones quemadas (azúcar, sal o residuos de platos dulces) las podrá eliminar, en estado aún caliente, con la rasqueta incluida.

¡Observe, para ello, también las instrucciones del fabricante del electrodoméstico!

Dishwashers

Please also refer to the information provided by the appliance manufacturer.

Do not open the dishwasher as soon as the programme has finished, as the steam that then escapes could damage the neighbouring worktops and furniture. Once the programme has finished, the water vapour condenses on the inside walls, then trickles down. The clean dishes can be removed after 30 minutes. This also applies to dishwashers with an audible alert. Depending on the appliance concerned, it may be possible to reprogram acoustic signals which sound before (instead of after) the drying process. Please read the instruction manual for the appliance carefully in order to adjust the signal settings.

Lave-vaisselle

Se conformer également aux instructions du fabricant de l'appareil !

Après le programme de lavage, **attendre avant d'ouvrir le lave-vaisselle** car, sinon, la vapeur risque d'endommager les plans de travail montés au-dessus et les meubles adjacents. À la fin du programme, la vapeur condense le long des parois intérieures et s'écoule. Attendre environ une demi-heure avant de sortir la vaisselle. Au cas où les signaux acoustiques retentissaient avant (et non) après le cycle de séchage, la programmation peut, selon l'appareil, être éventuellement modifiée. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi de l'appareil afin d'adapter les paramètres de réglage du signal.

Vaatwassers

Lees hiervoor ook de handleiding van de producent van de vaatwasser!

Na afloop van het spoelprogramma mag de vaatwasser **niet meteen worden geopend**, omdat hierdoor – door de waterdamp die hierbij vrijkomt – schade aan de erboven geplaatste werkbladen en eraast staande meubelen kan ontstaan. Na einde van het programma condenseert de waterdamp aan de binnenwanden en vloeit weg. Na ca. 30 min. kunt u de vaat eruit halen. Akoestische signalen, die al voor (i.p.v. na) het droogproces klinken, kunnen afhankelijk van het apparaat eventueel omgeprogrammeerd worden. Lees daarom de handleiding van het apparaat zeer goed door om de instellingen van het signaal te kunnen aanpassen.

Lavavajillas

¡Lea, para ello, también las instrucciones del fabricante del electrodoméstico!

Una vez terminado el programa de lavado, **el lavavajillas no deberá abrirse enseguida**, pudiendo perjudicar el vapor saliente las encimeras colocadas encima y los muebles contiguos. Al finalizar el programa, el vapor se condensa en las superficies interiores y corre hacia abajo. Después de unos 30 min., usted podrá extraer la vajilla tranquilamente. Las señales acústicas emitidas ya antes (en vez de después) del proceso del secado pueden reprogramarse en función del aparato. Lea para ello muy detenidamente las instrucciones de manejo del electrodoméstico para adaptar la configuración de la señal.



Glaskeramik-Kochfelder

Sie sollten Ihr Glaskeramik-Kochfeld nach jeder Benutzung reinigen, da selbst kleinste Schmutzreste beim nächsten Einschalten festbrennen können. Leichte Verschmutzungen entfernen Sie mit einem feuchten Tuch unter Verwendung eines handelsüblichen Spülmittels. Danach gut nachtrocknen!

Hartnäckige Verschmutzungen, Kalk- und Wasserflecken sowie glänzenden Topfabrieb beseitigen Sie mit dem vom Hersteller empfohlenen Spezialreiniger (z.B. Cerafix, Stahlfix). Festgebrannte Verkrustungen (Zucker, Salz oder zuckerhaltige Speisereste) entfernen Sie, in noch heißem Zustand, mit dem beiliegenden Glasschaber.

Beachten Sie hierzu auch die Bedienungsanleitung des Geräteherstellers!

Geschirrspüler

Lesen Sie hierzu auch die Bedienungsanleitung des Geräteherstellers!

Nach Ablauf des Spülprogramms sollte der Geschirrspüler **nicht sofort geöffnet werden**, da sonst durch den heraustretenden Wasserdampf Schäden an den darüber angebrachten Arbeitsplatten und nebenstehenden Möbeln entstehen können. Nach Programmende kondensiert der Wasserdampf an den Innenwänden und läuft ab. Nach ca. 30 min können Sie das Geschirr ohne Bedenken entnehmen. Akustische Signale, die bereits vor (statt nach) dem Trocknungsvorgang ertönen, können je nach Gerät evtl. umprogrammiert werden. Lesen Sie die Bedienungsanleitung des Gerätes daher sehr genau, um die Einstellungen des Signals anzupassen.

Worktops

Surfaces: All our worktops are products made by renowned manufacturers and finished with a highly resistant laminate surface. Despite this, the worktop must not be used as a cutting surface, for knives will cause permanent damage. Earthenware pots and heavy or sharp-edged objects can produce scratches if pushed over the surface; such scratches, however, are not attributable to a defect in the material. In spite of our exceedingly stringent quality standards, signs of use will become visible more quickly on very dark and light decors than on others, depending on the degree of use.

Cleaning: Worktop surfaces should always be cleaned with a damp, soft cloth without any abrasive particles. Detergent or occasionally laundry soap can be added to remove particularly stubborn dirt. Soaking may also be necessary sometimes. If your worktop has a tangible surface texture, it should always be cleaned parallel to the direction of this texture. Special methods are described in the chapter Care instructions for worktops on our website.

Heat: Do not place hot pots and pans from the hob directly on the worktop. Always use a suitable trivet, as the surface of the worktop will suffer irreparable damage if exposed to hot pots and pans, no matter how briefly.

Plans de travail

Surfaces : Tous les plans de travail sont des produits de fabricants renommés. Leur surface stratifiée présente une haute résistance. Tout de même, elle ne doit pas être utilisée comme planche à découper, les coups de couteau pouvant causer des endommagements durables. La vaisselle en faïence et les objets lourds et à arêtes vives peuvent rayer la surface lorsqu'ils sont déplacés. Ces dommages ne représentent pas d'erreur de matériau. De plus, malgré les exigences de qualité les plus strictes et surtout sur les décors particulièrement foncés et clairs, les traces d'usage peuvent être visibles plus rapidement que sur les autres décors, selon le degré de sollicitation.

Nettoyage : Pour le nettoyage des surfaces de plan de travail, nous recommandons de manière générale d'utiliser des chiffons doux libres de substances abrasives. Pour éliminer les taches rebelles, ajouter à l'eau de nettoyage du produit vaisselle ou exceptionnellement du savon de Marseille. Il peut également être nécessaire de laisser tremper la tache. Lorsque les structures sont palpables, nettoyer dans le sens parallèle à la structure. Pour les procédés spéciaux, veuillez consulter, sur notre site Internet, le chapitre « Entretien des plans de travail ».

Chaleur : Éviter de poser des casseroles chaudes venant directement de la table de cuisson sur le plan de travail. Veuillez utiliser un dessous de plat adéquat, car l'effet de la chaleur du fond de casserole, même de courte durée, endommagerait la surface du plan de travail de manière irréparable.

Werkbladen

Oppervlakken: alle werkbladen zijn kwaliteitsproducten van bekende firma's en bestaan uit een robuust gelaagd oppervlak. Desondanks mogen zij nooit als snijplank worden gebruikt, omdat messneden permanente beschadigingen kunnen veroorzaken. Aardewerk servies en zware of scherpe voorwerpen kunnen bij het verschuiven krassen veroorzaken. Dit is niet het gevolg van een materiaalfout. Bovendien zijn ondanks onze zeer strenge kwaliteitseisen, met name bij zeer donkere en lichte decors, afhankelijk van de mate van belasting, gebruikssporen eerder zichtbaar dan bij andere decors.

Reinigen: gebruik voor de reiniging van de werkbladen altijd vochtige, zachte doeken die geen schurende stoffen bevatten. Voor het reinigen van hardnekkige vlekken kan een zeepsopje van water met afwasmiddel of zo af en toe groene zeep worden gebruikt. Het kan noodzakelijk zijn om de vlekken even in te weken. Bij een tastbaar structuurverloop dient parallel aan de structuur te worden gereinigd. Speciale methodes hiervoor vindt u op onze website in het hoofdstuk 'Werkbladverzorging'.

Hitte: zet hete potten of pannen nooit rechtstreeks vanaf de kookplaat op het werkblad. Gebruik altijd een onderzetter, omdat zelfs de kortstondige hitte van de panbodem het werkbladoppervlak onherstelbaar kan beschadigen.

Encimeras

Superficies: Todas las encimeras son productos de fabricantes de gran prestigio dotadas de una resistente superficie de estratificado. No obstante, ésta no se debería utilizar directamente como base para cortar, ya que los cuchillos producen desperfectos permanentes. Vajilla de gres, objetos pesados y puntiagudos pueden dejar huellas al desplazarlos, sin que ello sea achacable a un vicio de material. Además, y a pesar de rigurosísimas normas de calidad, los acabados muy oscuros o muy claros serán más propensos que los demás acabados a presentar huellas de uso, en función de su sollicitación.

Limpieza: Para la limpieza de las encimeras recomendamos se usen siempre paños humedecidos y suaves sin elementos abrasivos. Para limpiar suciedad más resistente se podrá añadir lavavajillas o, en casos particulares, jabón duro. También puede que sean convenientes procedimientos a base de un ablandamiento en remojo. En el caso de texturas palpables, se deberá limpiar en sentido paralelo a éstas. Procedimientos especiales los encontrará en nuestra página web en el capítulo Conservación de encimeras.

Calor: Se deberá evitar trasladar batería de cocina caliente directamente del fogón a la encimera. Por favor, utilice una base adecuada ya que el calor repentino de la olla deteriorará la superficie de la encimera de forma irreparable.

Arbeitsplatten

Oberflächen: Alle Arbeitsplatten sind Produkte namhafter Hersteller und bestehen aus einer widerstandsfähigen Schichtstoffoberfläche. Trotzdem darf diese nicht direkt als Schnittfläche benutzt werden, da Messerschnitte dauerhafte Schäden verursachen. Steingutgeschirr, schwere und scharfkantige Gegenstände können beim Verschieben Kratzspuren hinterlassen, die jedoch nicht auf einen Materialfehler zurückzuführen sind. Außerdem sind trotz strengster Qualitätsvorgaben besonders bei sehr dunklen und hellen Dekoren Gebrauchsspuren je nach Beanspruchung früher sichtbar als bei anderen Dekoren.

Reinigung: Für die Reinigung der Arbeitsplattenoberflächen empfehlen wir grundsätzlich feuchte, weiche Putztücher, die frei von schleifenden Inhalten sind. Zur Reinigung hartnäckiger Verschmutzungen können Spülmittel oder im Einzelfall Kernseife beigemischt werden. Einweichende Vorgänge können ebenfalls notwendig sein. (Ausser im Nut- und Federbereich, da es hier durch stehende Flüssigkeiten zu Quellschäden kommen kann.) Im Falle fühlbarer Strukturverläufe ist parallel zu diesen zu reinigen. Spezielle Verfahren finden Sie auf unserer Homepage im Kapitel Arbeitsplattenpflege.

Hitze: Das Abstellen von heißem Kochgeschirr direkt vom Kochfeld auf die Arbeitsplatte ist zu vermeiden. Bitte benutzen Sie einen geeigneten Untersatz, da die kurzfristige Topfbodenhitze die Arbeitsplattenoberfläche irreparabel beschädigt.



Worktops

Water: Due to the joints between worktops, pools of water should never be allowed to remain on the surface. Note that soapy water flows more easily than pure water. We therefore recommend that pools of water be removed immediately to avoid damage due to swelling, especially near joints.

Genuine wood front edge: If your worktop has a solid wood front edge, special care must be taken. Heavy loads and impacts must be avoided, such as knocking crockery or utensils against the soft wooden edging. Visible damage must be repaired by suitable means (e.g. revarnishing, repair).

Plans de travail

Humidité : En raison des joints, les surfaces de plan de travail doivent être protégées contre l'eau stagnante. Conseil : l'eau contenant du produit vaisselle présente une plus grande capacité de fluage que l'eau normale. Afin d'éviter les dommages par gonflement, nous recommandons d'éliminer régulièrement l'eau stagnante, en particulier au niveau des joints.

Chant avant en bois véritable : Si votre plan de travail est équipé d'un chant avant en bois massif, nous souhaitons vous indiquer quelques mesures usuelles de prévention. Évitez les sollicitations extrêmes comme les chocs causés sur le chant de bois doux par la vaisselle ou les ustensiles de cuisines. Les dommages visibles doivent être réparés par des mesures appropriées (par ex. laquage, réparation).

Werkbladen

Water: staand water onmiddellijk opnemen i.v.m. de aanwezige voegen. Tip: zeepsop heeft een groter kruipvermogen dan normaal water. Ter voorkoming van schade door het uitzetten van het werkblad i.v.m. water adviseren wij om regelmatig het aanwezige water te verwijderen, vooral bij de voegen.

Echt houten voorkant: mocht uw werkblad voorzien zijn van een massief houten voorkant, dan willen wij u op een voor echt hout gebruikelijke voorzorgsmaatregel wijzen. Voorkom hoge belastingen, zoals het slaan van servies en gerei tegen de zachte houten rand. Zichtbare beschadigingen moeten door passende maatregelen worden verholpen (bijv. bijwerken met lak, repareren).

Encimeras

Agua: Debido a las juntas, las encimeras han de protegerse del agua estancada. Sugerencia: Agua con lavavajillas tiene una mayor capacidad de fluencia que el agua normal. Para evitar hinchamientos, recomendamos se seque el agua acharcada, especialmente en la zona de las juntas.

Canto delantero de madera auténtica: Si su encimera está dotada de un canto delantero de madera maciza quisieramos remitir al cuidado usual para la madera auténtica. Evite fuertes sollicitaciones, como los golpes con batería y utensilios de cocina en el canto blando de madera. Daños visibles se tendrán que eliminar a base de las medidas apropiadas (p. ej., capa de pintura adicional, reparación)



Arbeitsplatten

Wasser: Arbeitsflächen müssen aufgrund vorhandener Fugen vor stehendem Wasser geschützt werden. Tipp: Spülmittelhaltiges Wasser hat ein höheres Kriechvermögen als normales Wasser. Zur Vermeidung von Quellschäden empfehlen wir regelmäßiges Entfernen stehender Wassermengen besonders im Fugenbereich.

Echtholzvorderkante: Sollte Ihre Arbeitsplatte mit einer Massivholz-Vorderkante ausgestattet sein, möchten wir auf eine für Echtholz übliche Vorsorge hinweisen. Vermeiden Sie hohe Belastungen, wie das Anschlagen von Geschirr und Utensilien an der weichen Holzkannte. Sichtbare Beschädigung müssen durch geeignete Maßnahmen beseitigt werden (z.B. Nachlackieren, Reparatur).

Glass worktops

As with all glass objects, avoid exposing the glass to hard knocks and bumps on the worktops when handling dishes and heavy cooking utensils, as splintered glass can cause injuries and must be replaced. Glass worktops are best cleaned with standard household cleaning agents or a glass cleaning agent (e.g. for mirror surfaces). Spray the glass surface as usual and wipe it with a soft cloth.

Do not use any polishing cleaning agents, hard sponges, and solvent-based cleaning agents or steam cleaners containing silicone.

Plans de travail en verre

Tout comme pour tous les autres objets en verre, évitez, lors du maniement de vaisselle et d'ustensiles de cuisine lourds, les chocs sur les plans de travail car les bris de verre peuvent causer des blessures et les plans de travail brisés devront être échangés. Nettoyer de préférence les plans de travail en verre avec un détergent ménager courant ou un nettoyeur pour vitres (comme par ex. pour les miroirs). Vaporisez, comme d'habitude, le produit sur la surface en verre et essuyez avec un chiffon doux.

N'utilisez ni produit polissant, ni éponge dure, ni détergent à base de solvant ou de silicone, ni nettoyeur vapeur.

Glazen werkbladen

Probeer, zoals u dat normaal gesproken bij alle glazen voorwerpen doet, zware stoten tegen de werkbladen bij het verplaatsen van servies en zwaar kookgerei te voorkomen, aangezien afgesprongen glas letsel kan veroorzaken en vervangen moet worden. Glazen werkbladen kunnen het beste met de gebruikelijke huishoudreinigers of een glasreiniger (zoals voor spiegels) worden gereinigd. Spuit dit middel op het glazen oppervlak en veeg het vervolgens met een zachte doek af.

Gebruik geen polijstende schoonmaakmiddelen, harde sponzen, reinigingsmiddelen die oplosmiddelen of siliconen bevatten of stoomreinigers.

Encimeras de cristal

Por favor, al igual que en el caso de todos los objetos de cristal, evite que las encimeras sufran golpes fuertes al manejar la vajilla y los objetos pesados de la cocina pues las astillas de cristal pueden producir heridas y además han de sustituirse. Idealmente las encimeras de cristal se limpian con los productos habituales de limpieza doméstica o con un limpiacristales (como, por ejemplo, los que se usan para limpiar espejos). Rocíe la superficie de cristal del modo habitual y frote con un paño suave.

No utilice productos de limpieza abrasivos, esponjas duras ni agentes disolventes o que contengan silicona, tampoco limpiadores a vapor.

Glasarbeitsplatten

Bitte vermeiden Sie, wie Sie das bei allen Gegenständen aus Glas üblicherweise tun, harte Stoßbelastungen an den Arbeitsplatten beim Umgang mit Geschirr und schweren Kochutensilien, **da abgesplittertes Glas zu Verletzungen führen kann** und ausgetauscht werden muss. Glasarbeitsplatten lassen sich am besten mit haushaltsüblichen Reinigungsmitteln oder einem Glasreiniger (wie z.B. für Spiegelflächen) reinigen. Sprühen Sie die Glasfläche wie gewohnt ein und wischen mit einem weichen Tuch nach.

Verwenden Sie **keine** polierenden Reinigungsmittel, harte Schwämme, lösemittel- oder silikonhaltige Reiniger und Dampfreiniger.



Glass countertop

Our glass countertops are comprised of ESG (single-layer safety glass). This specially tempered glass possesses a high degree of durability with respect to impact and temperature exposure. Nonetheless, the following instructions must be observed: Damage (edge damage, scratches) to ESG can result in a sudden, time-delayed fracturing of the glass. Impact to the edges and the placement of hot objects (cooking pots) on the glass should be avoided. We recommend inspecting the glass countertop on a regular basis and consulting with a glass specialist in the event of damage as described above. Observe the following tips with regard to care:

- When cleaning the glass, use plenty of clean water, ensuring it is as clean as possible in order to prevent scratching by dirt particles. Never clean in a dry state!
- Use soft, clean sponges, leather or cloth rags.
- Any neutral cleaning agent or commercially available household glass cleaner is suitable.
- Use a commercially available solvent such as ethyl or isopropanol alcohol for grease or silicon contamination, etc. Avoid the use of chemical cleaners such as alkaline out, acids or agents containing fluoride. A cleaning agent must not noticeably degrade or damage the surface!
- The use of pointed, sharp metallic objects, such as blades or knives, can damage (scratch) the surface. Glass/ceramic stove top scrapers or similar tools must not be used.

Comptoir en verre

Nos comptoirs en verre sont fabriqués en ESG (verre monocouche de sécurité). Ce verre recuit selon un procédé spécial est extrêmement résistant aux coups et à la chaleur. Les consignes suivantes doivent malgré tout être respectées : S'il est endommagé (griffes, coups sur les bords), l'ESG peut voler en éclats après un certain temps, mais de manière soudaine. Evitez de heurter les bords et de déposer des objets chauds (casserolles) sur le comptoir. Nous vous recommandons de soumettre votre comptoir en verre à un contrôle régulier et de demander conseil à un spécialiste en cas de dommages similaires à ceux décrits ci-dessus. Pour l'entretien, respectez les conseils suivants :

- Pour nettoyer du verre, nous vous conseillons de toujours utiliser de l'eau propre en grande quantité afin d'éviter tout effet d'abrasion causé par les particules de saleté. Ne nettoyez jamais une surface vitrée à sec !
- Utilisez des éponges, peaux et chiffons doux et propres.
- Utilisez des produits de nettoyage neutre ou des produits ménagers disponibles dans le commerce pour le lavage des vitres.
- Les taches de graisse ou de silicone peuvent être éliminées au moyen des solvants vendus dans le commerce, tels que du White Spirit ou de l'isopropanol (alcool). Evitez d'utiliser des produits de nettoyage chimiques tels que des lessives alcalines, des acides ou des produits contenant du fluorure. Le produit de nettoyage ne doit pas visiblement attaquer la surface !
- L'utilisation d'objets métalliques pointus ou tranchants, tels que des lames ou couteaux, peut endommager la surface (griffes). N'utilisez pas de rabot à verre / racloir pour vitrocéramique ou autres outils.

Glazen barblad

Onze glazen barbladen zijn van ESG (enkel veiligheidsglas). Dit speciaal behandelde glas bezit een hogere resistentie tegen slag- en warmtebelasting. Niettemin is het belangrijk om de volgende instructies in acht te nemen: ESG kan in het geval van beschadigingen (beschadiging van randen, krassen) tijdvertraagd maar toch plotseling versplinteren. Vermijd stoten tegen randen en zet er geen hete voorwerpen (pannen) op. Wij raden aan om het glazen barblad regelmatig te onderzoeken en u bij de hierboven beschreven beschadigingen te laten adviseren door een glasspecialist. Neem voor de verzorging de volgende tips in acht:

- Bij de reiniging van glas moet altijd met veel, zo schoon mogelijk water worden gewerkt om een schuureffect door vuildeeltjes te vermijden. Nooit droog reinigen!
- Gebruik zachte, schone sponzen, leer, doeken.
- Geschikt zijn neutrale schoonmaakproducten of in de handel verkrijgbare huishoudelijke glasreinigers.
- Bij vervuilingen zoals vet of silicone gebruikt u in de handel verkrijgbare oplosmiddelen zoals spiritus of isopropanol (alcohol). Vermijd chemische schoonmaakproducten zoals alkalische logen, zuren en fluoridehoudende middelen. Een schoonmaakproduct mag het oppervlak niet herkenbaar aantasten!
- De inzet van spitse, scherpe metalen voorwerpen, bijv. lemmets of messen, kan beschadiging van het oppervlak (krassen) veroorzaken. Schaven voor glas/keramische platen of gelijkaardig gereedschap mogen niet gebruikt worden.

Barra de vidrio

Nuestros mostradores son de cristal de seguridad simple. Este cristal especialmente endurecido presenta una resistencia mayor frente a las cargas térmicas y a los impactos. No obstante, hay que tener en cuenta las indicaciones siguientes: Cuando el cristal de seguridad simple sufre algún desperfecto (daños en los bordes o arañazos), puede llegar, con posterioridad y sin previo aviso, a romperse. Evite los impactos en los bordes y depositar sobre él objetos calientes (cacerolas). Le recomendamos que revise con regularidad el mostrador de cristal y, si detecta alguno de los daños descritos arriba, solicite el asesoramiento de una empresa cristalera. Tenga presentes los siguientes consejos sobre el cuidado:

- Al limpiar el cristal hay que utilizar agua en abundancia, lo más limpia posible, para evitar el efecto abrasivo que tienen las partículas de suciedad. Nunca limpie la superficie en seco.
- Utilice esponjas, paños y cuero de limpieza suaves y limpios.
- Los productos adecuados son limpiadores neutros o limpiacristales domésticos corrientes.
- En caso de manchas por grasa o silicona, utilice un disolvente corriente como alcohol etílico o isopropanol (alcohol). Evite los limpiadores químicos como las soluciones de lavado alcalinas, los ácidos y los productos fluorados. Un limpiador no debe dejar rastros visibles de agredir las superficies.
- La utilización de objetos metálicos puntiagudos y/o afilados, como por ej. cuchillas o cuchillos, pueden dañar la superficie (arañarla). Esta prohibido utilizar cepillos para cristal, rascadores para vitrocéramicas o utensilios similares.

Glastheke

Unsere Glastheken bestehen aus ESG (Einscheibensicherheitsglas). Dieses speziell vergütete Glas besitzt eine höhere Widerstandsfähigkeit gegenüber Schlag und Wärmebeanspruchung. Trotzdem gilt es folgende Hinweise zu beachten: **ESG kann im Falle von Beschädigungen (Kantenschäden, Kratzern) zu einem zeitverzögerten aber dennoch plötzlichen Zersplittern des Glases führen. Vermeiden Sie Kantestöße und das Abstellen heißer Gegenstände (Kochtöpfe).** Wir empfehlen, die Glastheke regelmäßig zu untersuchen und sich bei oben beschriebenen Schäden durch einen Glasfachbetrieb beraten zu lassen.

Beachten Sie folgende Tipps zur Pflege:

- Bei der Reinigung von Glas ist immer mit viel, möglichst sauberem Wasser zu arbeiten, um einen Scheuereffekt durch Schmutzpartikel zu vermeiden. Niemals trocken reinigen!
- Verwenden Sie weiche, saubere Schwämme, Leder und/oder Lappen.
- Geeignet sind neutrale Reinigungsmittel oder handelsüblicher Haushalts-Glasreiniger.
- Bei Verschmutzungen wie Fett oder Silicone, verwenden Sie handelsübliche Lösungsmittel wie Spiritus oder Isopropanol (Alkohol). Vermeiden Sie chemische Reinigungsmittel wie alkalische Laugen, Säuren und fluoridhaltige Mittel. Ein Reinigungsmittel darf die Oberfläche nicht erkennbar angreifen!
- Der Einsatz von spitzen, scharfen metallischen Gegenständen, z.B. Klingen oder Messern kann Oberflächenschäden (Kratzer) verursachen. Glashobel/Ceranfeld-Schaber oder ähnliche Werkzeuge dürfen nicht verwendet werden.



Adjusting the front panels on drawers and pull-outs

The front panels on drawers and pull-outs will have been factory set in the basic position, so no further adjustment will be necessary after correct installation. However, in the unlikely event of this not being the case, please proceed as follows:

1. Adjusting the height of the fronts:

Rotate the two (on a drawer) or four (on a front pull-out) levers (A) by 90° and adjust the height (B) using a crosshead screwdriver (± 2 mm). Return the levers to the original position.

2. Adjusting the sides: Rotate the two (on a drawer) or four (on a front pull-out) levers (A) by 90° and adjust the side by moving the panel with your hand (± 1.5 mm). Return the levers to the original position.

3. Adjusting the tilt (front pull-out only):

Rotate the two top levers (A) by 90° and adjust the tilt (C) using a crosshead screwdriver (+ 2 mm on a panel height of 500 mm). Return the levers to the original position.

Réglage des bandeaux de tiroirs et de coulissants

Départ usine, les bandeaux de tiroirs et de coulissants sont tous étalonnés, c'est pourquoi il n'est pas nécessaire de revoir le réglage si le montage est conforme. S'il fallait toutefois le faire, procéder de la manière suivante :

1. Réglage en hauteur : Tourner de 90° les deux (sur le tiroir) ou quatre (sur le coulissant) leviers (A) et régler en hauteur (B) avec un tournevis cruciforme (+/- 2 mm). Remettre ensuite le levier à sa position initiale.

2. Réglage latéral : Tourner de 90° les deux (sur le tiroir) ou quatre (sur le coulissant) leviers (A) et régler latéralement en déplaçant manuellement le bandeau vers la gauche ou vers la droite (+/- 1,5 mm). Remettre ensuite le levier à sa position initiale.

3. Inclinaison (seulement coulissant de façade) : Tourner de 90° les deux leviers supérieurs (A) et régler l'inclinaison (C) avec un tournevis cruciforme (+ 2 mm pour un bandeau de 500 mm de haut). Remettre ensuite le levier à sa position initiale.

Het instellen van frontpanelen van laden en uittrekelementen

De frontpanelen van de laden en uittrekelementen zijn in de fabriek allemaal op basispositie gemonteerd, zodat er bij een correcte montage van de keuken geen extra afstelling nodig is; mocht dat toch het geval zijn, ga dan als volgt te werk:

1. Hoogteverstelling van de fronten:

De twee (bij de lade) resp. vier (bij het uittrekfront) afdekplaatjes (A) 90° draaien en de hoogteverstelling (B) m.b.v. een kruiskopschroevendraaier uitvoeren (+/- 2 mm). Vervolgens de afdekplaatjes weer terugdraaien.

2. Zijdelingse verstelling: De twee (bij de lade) resp. vier (bij het uittrekfront) afdekplaatjes (A) 90° draaien en de zijden verstellen door het paneel met de hand te verschuiven (+/- 1,5 mm). Vervolgens de afdekplaatjes weer terugdraaien.

3. Verstelling neiging (alleen bij uittrekfronten): De twee bovenste afdekplaatjes (A) 90° draaien en de neigingsverstelling (C) m.b.v. een kruiskopschroevendraaier uitvoeren (+ 2 mm bij een paneel van 500 mm hoog). Vervolgens de afdekplaatjes weer terugdraaien.

Ajuste de los paneles frontales en los cajones y gavetas

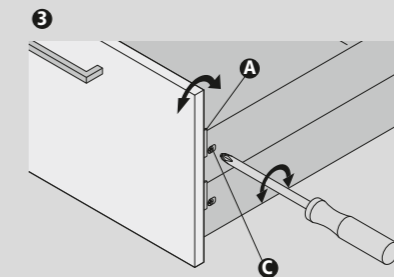
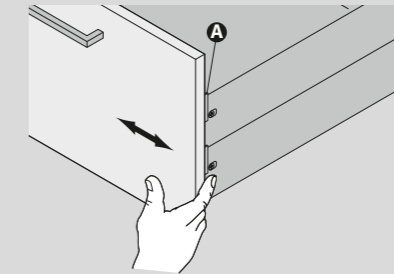
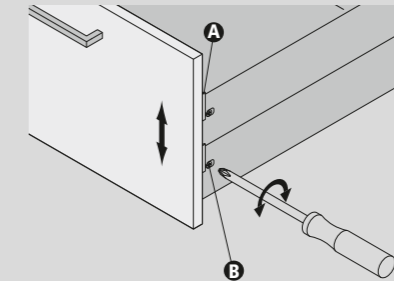
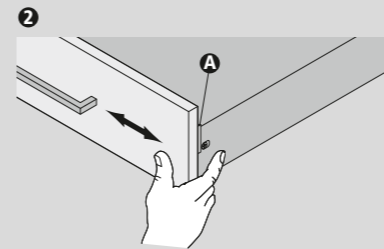
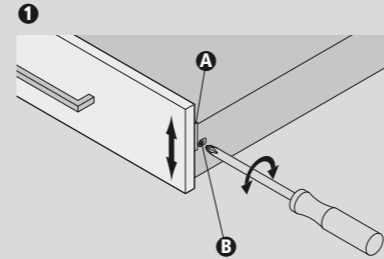
Los paneles frontales en los cajones y gavetas han sido montados en fábrica en posición normal, de modo que, con un montaje de cocina correcto, no hará falta ajuste adicional; caso que ello, a pesar de todo, fuera necesario, proceda como sigue:

1. Ajuste en altura de los frentes:

Gírense las dos (en el cajón), resp., cuatro (en la gaveta frontal) palancas (A) 90° y realícese el ajuste en altura (B) mediante un destornillador en cruz (+/- 2 mm). Vuélvase a poner la palanca a la posición inicial.

2. Ajuste lateral: Gírense las dos (en el cajón), resp., cuatro (en la gaveta frontal) palancas (A) 90° y realícese el ajuste lateral desplazando el frente a mano (+/- 1,5 mm). Vuélvase a poner la palanca a la posición inicial.

3. Ajuste de inclinación (sólo gaveta frontal): Gírense las dos palancas superiores (A) 90° y realícese el ajuste de inclinación (C) mediante un destornillador en cruz (+ 2 mm con altura de frente 500 mm). Vuélvase a poner la palanca a la posición inicial.



Einstellen der Frontblenden an den Schubkästen und Auszügen

Die Frontblenden an den Schubkästen und Auszügen sind werkseitig alle auf Grundstellung montiert, sodass bei einer korrekten Küchenmontage keine zusätzliche Justierung erforderlich ist; sollte es dennoch notwendig sein, gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Höhenverstellung der Fronten:

Die zwei (am Schubkasten) bzw. vier (am Frontauszug) Betätigungshebel (A) um 90° drehen und die Höhenverstellung (B) mittels Kreuzschlitzschraubendreher vornehmen (+/- 2 mm). Betätigungshebel danach wieder zurückdrehen.

2. Seitliche Verstellung:

Die zwei (am Schubkasten) bzw. vier (am Frontauszug) Betätigungshebel (A) um 90° drehen und Seitenverstellung über Verschieben der Blende von Hand vornehmen (+/- 1,5 mm). Betätigungshebel danach wieder zurückdrehen.

3. Neigungsverstellung (nur Frontauszug):

Die beiden oberen Betätigungshebel (A) um 90° drehen und Neigungsverstellung (C) mittels Kreuzschlitzschraubendreher vornehmen (+ 2 mm bei 500 mm Blendenhöhe). Betätigungshebel danach wieder zurückdrehen.

Assembly instructions for the ComfortLine drawer system

Removing drawers and pull-outs

We will show you how drawers and pull-outs can easily be removed for easy cleaning and then returned.

Note: Please remove the drawer **from bottom to top** in order to prevent damage to the grooves in the drawer or front pull-out when removing.

- Half open the drawer or pull-out.
- **Take hold of the side groove of the drawer and the runner, and hold. It is important that you hold on to the runner, as otherwise you may injure your fingers.**
- Now tilt the drawer upwards and pull towards you.
- Hold the drawer / front pull-out with the extended runners in your hand. Then gently tilt the drawer / front pull-out, and remove your fingers from the runners on the side. The runner guide will now return to the groove, which means it is now protected inside the groove, and you will hear it click into place. Drawer / front pull-out (including runner) may now be placed to one side.
- Drawers and pull-outs must not be stacked on top of one another. Set down the drawers / pull-outs separately.

Notice de montage du système de tiroir ComfortLine

Démonter le tiroir et le coulissant

Afin de pouvoir bien nettoyer l'intérieur de vos armoires basses, nous allons vous montrer comme il est simple de monter et de démonter vos tiroirs et coulissants.

Attention ! Afin de ne pas endommager les parois latérales du tiroir ou du coulissant de façade lors du démontage, effectuer cette opération en commençant **par le bas !**

- Ouvrir à moitié le tiroir ou le coulissant de façade.
- **Saisir et maintenir en même temps la paroi latérale et la glissière. (Il est important de tenir la glissière car sinon on risque de se blesser aux doigts !)**
- Tirer vers le haut le tiroir ou le coulissant de façade et le sortir vers l'avant.
- Tenir le tiroir ou le coulissant de façade avec les glissières sorties. Basculer légèrement le tiroir ou le coulissant de façade et enlever les doigts dans la paroi latérale, elle est ainsi protégée et verrouillée par clic. Mettre de côté à présent le tiroir ou coulissant de façade (y compris la glissière).
- Défense d'empiler les tiroirs et coulissants, les déposer un par un.

Montagehandleiding van het ladesysteem ComfortLine

Uitnemen van laden en uittrekelementen

Om uw onderkasten heel grondig te kunnen reinigen, laten wij u hier zien hoe u laden en uittrekelementen op eenvoudige wijze kunt uitnemen en vervolgens weer kunt aanbrengen.

Opgelet! Om ervoor te zorgen dat de dragers van de lade / het uittrekfront bij de demontage niet worden beschadigd, dienen deze **van onderen naar boven** uit de kast te worden genomen!

- De lade / het uittrekfront half openen.
- **Pak hierbij tegelijkertijd de drager aan de zijkant en de geleiding vast. (Het is belangrijk om de geleiding vast te houden, anders loopt u het risico dat u uw vingers verwondt!)**
- De lade / het uittrekfront nu naar boven trekken en naar voren toe uitnemen.
- Houd de lade / het uittrekfront met de uitgetrokken geleiding vast. Kantel de lade / het uittrekfront ietwat en neem uw vingers van de zijkant van de geleiding. De geleiding loopt nu in de drager, ligt dus veilig in de drager en klikt hoorbaar vast. Lade / uittrekfront (incl. geleiding) kan nu worden weggelegd.
- Laden en uittrekelementen mogen niet op elkaar worden gestapeld. Zet de laden / uittrekelementen altijd afzonderlijk neer.

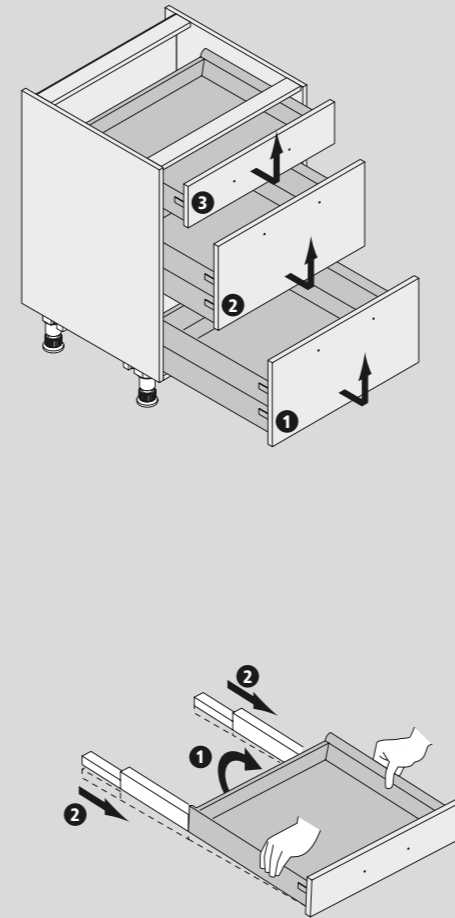
Instrucciones de montaje para el sistema de cajones ComfortLine

Extracción del cajón y de la gaveta

Para una limpieza interior adecuada de sus armarios bajos, le enseñamos como puede extraer y colocar otra vez fácilmente los cajones y gavetas.

¡Atención! ¡Para que los laterales del cajón / de la gaveta no sufran desperfectos al desmontarlos, extráiganse éstos del armario **de abajo para arriba!**

- Ábrase el cajón / la gaveta frontal hasta la mitad.
- **Tómese y aguántese para ello, al mismo tiempo, el lateral y la guía. (Es importante aguantar la guía, ya que, si no, correrá peligro de herirse los dedos!)**
- Ahora, tírese el cajón / la gaveta frontal hacia arriba y extráigase hacia delante.
- Aguante ahora el cajón / la gaveta frontal en la mano con las guías extraídas. Incline, entonces, ligeramente el cajón / la gaveta frontal y aparte los dedos de la guía por los lados. La guía se mete ahora en el lateral, quedando, así, protegida y pudiéndose oír como se engatilla. Ahora, el cajón / la gaveta frontal (incl. guías) pueden depositarse provisionalmente.
- Los cajones y gavetas no deberán amontonarse, deposite los cajones y gavetas cada uno aparte.



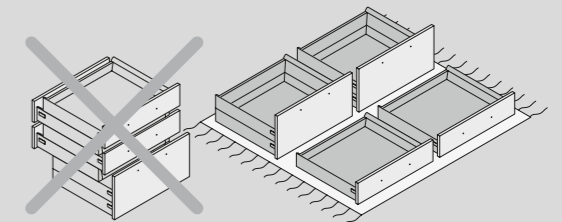
Montageanleitung des Schubkastensystems ComfortLine

Herausnehmen des Schubkastens und des Auszugs

Für die sorgfältige Innenreinigung Ihrer Unterschränke zeigen wir Ihnen, wie Sie Schubkästen und Auszüge ganz einfach entnehmen und wieder einsetzen können.

Achtung! Damit die Zargen des Schubkastens / Frontauszugs bei der Demontage nicht beschädigt werden, bitte diese **von unten nach oben** aus dem Schrank entnehmen!

- Den Schubkasten / Frontauszug bis zur Hälfte öffnen.
- **Dabei die Seitenzarge und die Führung gleichzeitig greifen und festhalten. (Es ist wichtig, die Führung festzuhalten, ansonsten besteht die Gefahr, sich die Finger zu verletzen!)**
- Den Schubkasten / Frontauszug jetzt nach oben ziehen und nach vorne herausnehmen.
- Halten Sie jetzt den Schubkasten / Frontauszug mit den ausgezogenen Führungen in der Hand. Dann den Schubkasten / Frontauszug leicht kippen und die Finger seitlich von der Führung lösen. Die Führung läuft jetzt in die Zarge ein, liegt somit geschützt innerhalb der Zarge und rastet hörbar ein. Schubkasten / Frontauszug (inkl. Führung) können nun zur Seite gelegt werden.
- Schubkästen und Auszüge dürfen nicht gestapelt werden, stellen Sie die Schubkästen / Auszüge einzeln ab.



Assembly instructions for the ComfortLine drawer system

Inserting the drawer and the pull-out

Note: Please insert the drawer from top to bottom in order to prevent damage to the grooves in the drawer or pull-out front when assembling. Insert the drawer / front pull-out into the carcass above the cabinet brackets and place onto the brackets when the drawer / front pull-out is about one-third of the way into the carcass. Firmly push the rest of the way into the carcass until the drawer / front pull-out stops by itself. When inserting the drawers / pull-outs, check their secure engagement by pulling out several times to the stop position.

Caution in the case of drawers and pull-outs with cushioning:

if the cushioned drawer or pull-out does not engage when inserted into the carcass, do not push it in firmly, as this may damage the cushioning mechanism. Pull out the drawer or pull-out and push it in again until it engages with an audible click. After inserting, check that it is securely engaged and cushioned.

Notice de montage du système de tiroir ComfortLine

Monter le tiroir et le coulissant

Attention ! Afin de ne pas endommager les parois latérales du tiroir ou du coulissant de façade lors du montage, effectuer cette opération en commençant par le haut ! Placer le tiroir ou le coulissant de façade dans le corps au-dessus du rail, l'introduire jusqu'au tiers, le poser sur le rail et le pousser intégralement de telle manière qu'il bloque automatiquement. Lors du montage, vérifier la fiabilité de l'enclenchement des tiroirs et coulissants en les ouvrant plusieurs fois jusqu'à la butée.

Attention avec les tiroirs et coulissants amortis :

Au cas où le tiroir / coulissant à amortissement ne s'enclenche pas lors du montage, ne pas le pousser à nouveau avec élan, cela pourrait endommager l'amortissement. Retirer le tiroir / coulissant et insérer-le jusqu'à ce qu'il bloque perceptiblement. Après montage, vérifier la fiabilité de l'enclenchement et de l'amortissement.

Montagehandleiding van het ladesysteem ComfortLine

Plaatsen van de lade en het uittrekelement

Opgelet! Om ervoor te zorgen dat de dragers van de lade/het uittrekfront bij de montage niet worden beschadigd, dienen deze van boven naar beneden in de kast te worden geplaatst! Lade / uittrekfront boven de korpushoeken in het korpus tillen en op de korpushoeken leggen, wanneer de lade / het uittrekelement voor ca. 1/3 in het korpus is verdwenen. Met een beetje druk helemaal inschuiven, zodat de lade/het uittrekfront vanzelf arrêteert. Controleer, door de laden / uittrekelementen meerdere malen tot de aanslag uit te trekken, of deze bij het inschuiven correct zijn ingeklikt.

Voorzichtig bij laden en uittrekelementen met geluiddemping:

Als de lade of het uittrekelement met geluiddemping bij het dichtschuiven in de korpus niet goed sluit, mag die niet nog een keer met kracht worden dichtgedaan, omdat de demper hierdoor beschadigd zou kunnen worden. Haal de lade of het uittrekelement er nogmaals uit en schuif hem weer dicht tot hij hoorbaar vastklikt. Controleer na het dichtschuiven of hij goed gesloten en gedempt is.

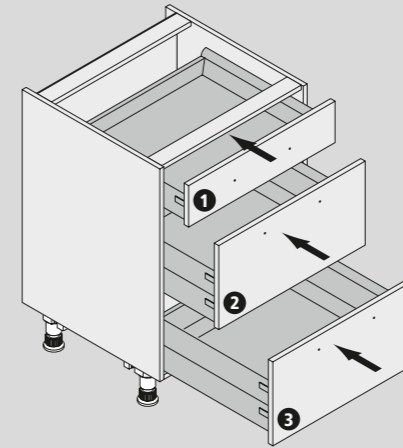
Instrucciones de montaje para el sistema de cajones ComfortLine

Inserción del cajón y de la gaveta

¡Atención! ¡Para que los laterales del cajón / de la gaveta no sufran desperfectos al montarlos, insértense éstos en el armario de arriba para abajo! Introdúzcase el cajón / la gaveta frontal por encima de los angulares del armazón y deposítense sobre los angulares una vez una tercera parte aproximadamente del cajón / de la gaveta haya quedado metido/a en el armazón. Introdúzcase con un poco de ímpetu, de modo que el cajón / la gaveta frontal se enclave solo/a. Compruebe, al insertar, que los cajones / las gavetas hayan quedado bien enclavados/as extrayéndolos varias veces hasta el tope final.

Cuidado con los cajones y gavetas con amortiguación:

Caso que el cajón / la gaveta no queden enclavados al introducirlos en el armazón, no se deberán volver a empujar con ímpetu, ya que eso podría estropear el amortiguador. Vuelva a sacar el cajón / la gaveta e introdúzcalos hasta que se oiga como enclavan. Una vez montados, compruébese el enclavamiento y la amortiguación.



Montageanleitung des Schubkastensystems ComfortLine

Einsetzen des Schubkastens und des Auszugs

Achtung! Damit die Zargen des Schubkastens / Frontauszugs bei der Montage nicht beschädigt werden, bitte diese **von oben nach unten** in den Schrank einsetzen! Schubkasten / Frontauszug oberhalb der Korpuswinkel in den Korpus heben und auf die Korpuswinkel legen, wenn der Schubkasten / Frontauszug zu ca. einem Drittel im Korpus verschwunden ist. Mit etwas Schwung komplett einschieben, sodass der Schubkasten / Frontauszug eigenständig arretiert. Prüfen Sie beim Einsetzen ein sicheres Einrasten der Schubkästen / Auszüge durch mehrmaliges Herausziehen bis zum Endanschlag.

Vorsicht bei Schubkästen und Auszügen mit Dämpfung:

Sollte der gedämpfte Schubkasten / Auszug beim Einsetzen in den Korpus nicht einrasten, darf dieser nicht noch einmal mit Schwung eingeschoben werden, da der Dämpfer hierbei beschädigt werden könnte. Entnehmen Sie den Schubkasten / Auszug erneut und schieben Sie diesen ein bis er hörbar arretiert. Nach dem Einsetzen die Verrastung und Dämpfung prüfen.

Removing and inserting the doors

Cleaning the insides of the cabinets (e.g. spring-cleaning) is much easier if you remove the doors beforehand. Proceed as follows:

1. Removal

Release the hinges at the bottom and then at the top. To do so, push the catch beneath the rear part of the hinge arm forward.

2. Fitting the doors

Insert the top and bottom hinges, starting at the top. To do this, engage the attachment hooks into the front part of the mounting plate. Press the hinge arm down with your fingers until you hear the locking catch clip into place. **Check the doors for correct fit by opening and closing them because if the hinges are not properly engaged, the doors may fall off and cause injury.**

Adjusting the door hinges

The cabinet doors will have been factory set in the basic position, so no further adjustment will be necessary after correct installation. However, in the unlikely event of this not being the case, please proceed as follows: (please remove cover before carrying out the adjustments)

A Side adjustment (+ 1 / - 2,5 mm)

Release or tighten the adjusting screw until the door is in the desired position.

B Depth adjustment (4 mm)

Adjust the space between the door and the side of the cabinet with the adjusting cam. Turn to the left to increase the space. Turn to the right to reduce the space.

C Height adjustment (± 2 mm)

Slightly release the fixing screws and adjust the height of the door, then tighten the screws.

Démontet et monter les portes

Le démontage des portes facilite nettement le nettoyage intérieur des armoires (par exemple lors du nettoyage de printemps). Procéder de la manière suivante :

1. Démontage

Veiller à démonter les charnières en commençant par celle du bas. Ramener vers l'avant la touche de déverrouillage sous de la partie arrière de la charnière.

2. Montage

Veiller à monter les charnières en commençant par celle du haut. Suspendre le crochet de fixation avant dans la plaque de montage. Appuyer vers le bas la charnière jusqu'à entendre le clic de verrouillage. **Vérifiez l'emplacement correct des portes par un actionnement correspondant, car en cas de mauvais verrouillage, elles risquent de tomber et représenteraient un danger de blessure.**

Corriger le réglage des charnières

Départ usine, les portes des armoires sont toutes étalonnées, c'est pourquoi il n'est pas nécessaire de revoir le réglage si le montage est conforme. S'il fallait toutefois le faire, procéder de la manière suivante : (Avant cette opération, enlever s.v.p. le bouchon décoratif)

A Réglage en largeur (+ 1 / - 2,5 mm)

Serrer ou desserrer la vis de réglage jusqu'à ce la porte soit droite.

B Réglage en profondeur (4 mm)

Régler l'écart entre la porte et le côté de l'armoire en actionnant l'excentrique. Tourner vers la gauche = augmenter l'écart. Tourner vers la droite = diminuer l'écart.

C Réglage en hauteur (± 2 mm)

Desserrer légèrement les vis et régler la porte en hauteur. Resserrer ensuite les vis.

Het uitnemen en weer aanbrengen van de deuren

Het schoonmaken van het kastinterieur (bijv. tijdens de grote lenteschoonmaak) wordt door het uitnemen van de deuren aanzienlijk vereenvoudigd. Ga daarbij als volgt te werk.

1. Uitmemen

Maak de scharnieren eerst onder, daarna boven los. Druk daarvoor de ontgrendelingsknop onder het achterste gedeelte van de scharnierarm naar voren.

2. Plaatsen

De scharnieren eerst boven, daarna onder aanbrengen. Hang de bevestigingshaken voor in de montageplaat. De scharnierarm met de vingers naar beneden drukken, tot de arrêteerpal hoorbaar vastklikt. **Controleer met enkele bewegingen of de deur correct is geplaatst; de deur zou namelijk kunnen vallen en letselgevaar veroorzaken, wanneer de arrêteerpal niet vastklikt.**

Bijstellen van de deurscharnieren

De kastdeuren zijn in de fabriek allemaal op basispositie gemonteerd, zodat bij een correcte montage geen extra afstelling nodig is. Mocht dat toch het geval zijn, ga dan a.u.b. als volgt te werk: (verwijder voor de afstelling altijd het sierkapje)

A Verstelling draagpositie (+ 1 / - 2,5 mm)

Stelschroef zover in- of uitdraaien tot de deur recht hangt.

B Diepteverstelling (4 mm)

De afstand tussen de deur en de kast veranderen met de stelschroef. Linksdraaiing = grotere afstand Rechtsdraaiing = kleinere afstand.

C Hoogteverstelling (± 2 mm)

Bevestigingsschroeven ietwat losser draaien en de hoogte van de deur veranderen. Vervolgens de bevestigingsschroeven weer aandraaien.

Desmontaje y montaje de las puertas

La limpieza del interior del armario (p. ej., limpieza de primavera) se facilita esencialmente desmontando las puertas. Proceda, para ello, como sigue

1. Desmontar

Suéltense las bisagras, por favor, de abajo hacia arriba. Empújese, para ello, la tecla desactivadora debajo de la parte trasera del brazo de la bisagra hacia delante.

2. Montaje

Fije las bisagras, por favor, de arriba hacia abajo. Enganche, para ello, los ganchos de sujeción delante en el suplemento. Presionar el brazo de bisagra con los dedos, hasta que se oiga enclavarse el gatillo. **Compruebe la posición correcta de las puertas mediante las correspondientes manivelas.**

Reajuste de las bisagras

Por regla general, las puertas de los armarios están montadas en fábrica en posición normal, de modo que, con un montaje de cocina correcto, no hará falta ajuste adicional; caso que ello, a pesar de todo, fuera necesario, proceda como sigue: (para el ajuste, extráigase, por favor, la tapa embellecedora).

A Regulación de solapadura (+ 1 / - 2,5 mm)

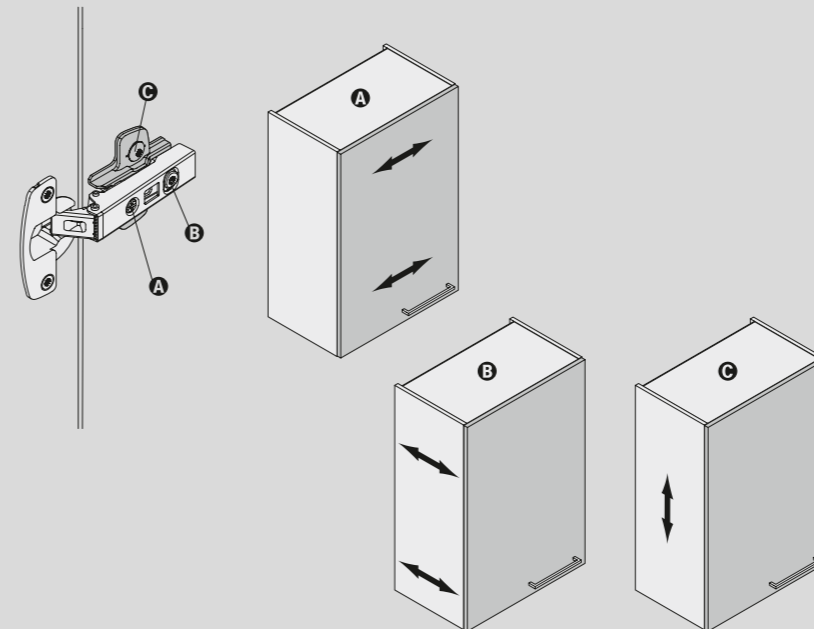
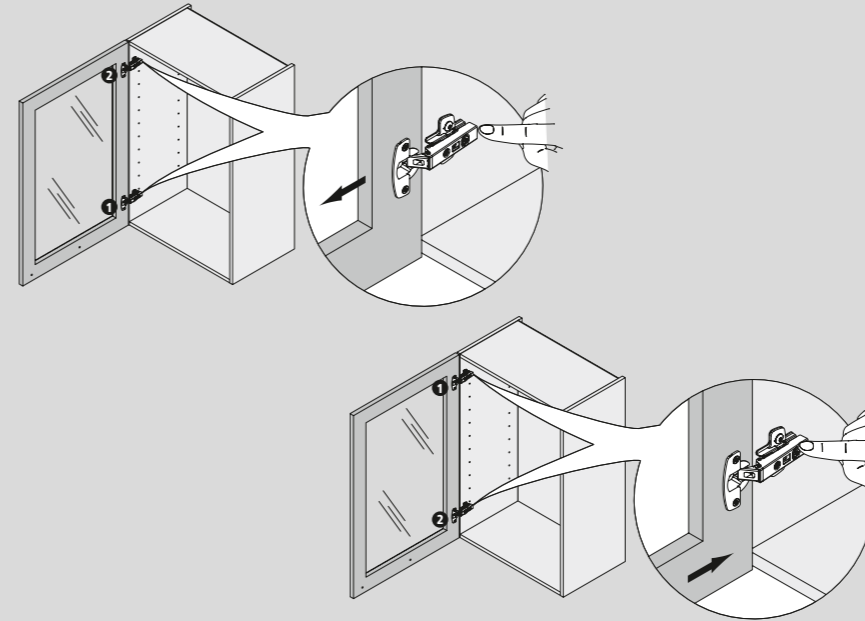
Enrósqese o desenrósqese el tornillo hasta que la puerta quede recta.

B Regulación de profundidad (4 mm)

Regúlese la distancia entre la puerta y el lateral del armario accionando la excéntrica reguladora. Giro a la izquierda = aumentar distancia Giro a la derecha = reducir distancia.

C Ajuste en altura (± 2 mm)

Suéltense un poco los tornillos de fijación y alinéese la puerta verticalmente. Vuélvanse a apretar, finalmente, los tornillos de fijación.



Herausnehmen und Einsetzen der Türen

Das Reinigen des Schrankinnenraumes (z.B. Frühjahrsputz) wird durch das Herausnehmen der Türen wesentlich erleichtert. Gehen Sie dabei wie folgt vor:

1. Herausnehmen

Die Scharniere bitte von **unten** nach **oben** lösen. Dafür die Entriegelungstaste unter dem hinteren Teil des Scharnierarms nach vorn drücken.

2. Einsetzen

Die Scharniere von **oben** nach **unten** einsetzen. Dafür die Befestigungshaken vorn in die Montageplatte einhängen. Scharnierarm mit Fingern herabdrücken, bis die Rastklinke hörbar einrastet.

Prüfen Sie den korrekten Sitz der Türen durch entsprechende Handgriffe, da bei Nichteinrastung die Gefahr des Herabfallens und der somit Verletzungsgefahr besteht.

Nachstellen der Türscharniere

Die Schranktüren sind werkseitig alle auf Grundstellung montiert, sodass bei einer korrekten Montage keine zusätzliche Justierung erforderlich ist; sollte es dennoch notwendig sein, gehen Sie bitte wie folgt vor: (Zum Justieren bitte die Zierkappe abnehmen)

A Auflagenverstellung (+ 1 / - 2,5 mm)

Stellschraube soweit ein- oder herausdrehen, bis die Tür gerade hängt.

B Tiefenverstellung (4 mm gesamt)

Abstand zwischen Tür und Schrankseite durch Betätigung des Verstelllexenters regulieren. Linksdrehung = Abstand vergrößern Rechtsdrehung = Abstand verkleinern.

C Höhenverstellung (± 2 mm)

Befestigungsschrauben leicht lösen und die Tür in der Höhe ausrichten. Anschließend Befestigungsschrauben wieder festziehen.

Removing / fitting the plinth panel

If, for example, you need to replace or remove a faulty dishwasher in your kitchen, you can remove and replace the plinth panels beforehand. Proceed as follows:

1. Removing the plinth panel

The plinth panel is attached to the floor by a locking element in the plinth foot. To remove the plinth panel, press the nose of the locking element (beneath the cabinet base) upwards, and use the other hand to pull the plinth panel out from the top (see sketch).

2. Fitting the plinth panel

First place the plinth panel in the top of the locking element, and then press the bottom of the plinth panel against the plinth foot.

Warning:

Some parts of the plinth (such as the side pieces, diagonal connections etc.) are screwed or glued and may well be damaged if handled inappropriately.

Démontage et montage de l'écran de socle

Quand il faut remplacer et démonter par exemple le lave-vaisselle défectueux dans votre cuisine, vous pouvez démonter et remonter l'écran de socle. Procéder de la manière suivante :

1. Démontage de l'écran de socle

L'écran de socle est fixé au sol par un élément de verrouillage dans le pied de socle. Pour démonter l'écran de socle, appuyer vers le haut le nez de cet élément de verrouillage (en dessous du fond de l'armoire) et, avec l'autre main, tirer l'écran de socle vers le haut (cf. croquis).

2. Montage de l'écran de socle

Placer d'abord l'écran de socle dans le nez de l'élément de verrouillage avant de l'appuyer vers le bas contre le pied de socle.

Attention :

Certaines parties de l'écran de socle (comme p. ex. pièces latérales, raccords diagonaux etc.) étant vissées ou collées, un démontage non conforme risque de les endommager.

Demontage / montage van het plintpaneel

Om bijvoorbeeld een defecte vaatwasser in uw keuken te kunnen vervangen resp. uitbouwen, kunt u de plintpanelen verwijderen en terug monteren. Ga daarbij als volgt te werk:

1. Demontage van het plintpaneel

Het plintpaneel wordt door een arrêteerelement in de plintvoet op de grond gefixeerd. Om het plintpaneel te verwijderen moet u het lipje van het arrêteerelement naar boven (onder de onderkant van de kast) drukken en met de andere hand het plintpaneel van bovenuit uitnemen (zie tekening).

2. Montage van het plintpaneel

Plaats het plintpaneel eerst boven in het arrêteerelement en druk het plintpaneel vervolgens onder tegen de plintvoet.

Opgelet:

Sommige delen van de plint (zoals plintzijanten, diagonale verbindingen e.d.) zijn geschroefd resp. gelijmd en kunnen bij een foutieve demontage worden beschadigd.

Desmontaje / montaje del frente de zócalo

Para cambiar, p. ej., un lavavajillas averiado en su cocina, resp. para desmontarlo, puede soltar los frentes de zócalo y volver a montarlos. Proceda, para ello, por favor, como sigue:

1. Desmontaje del frente de zócalo

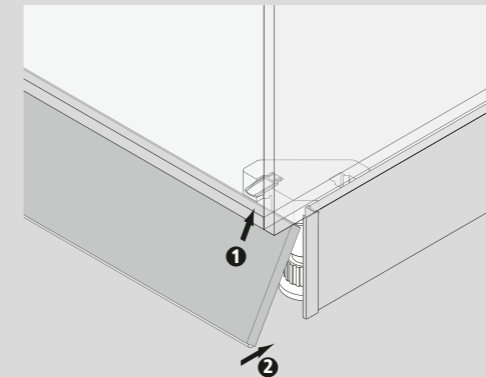
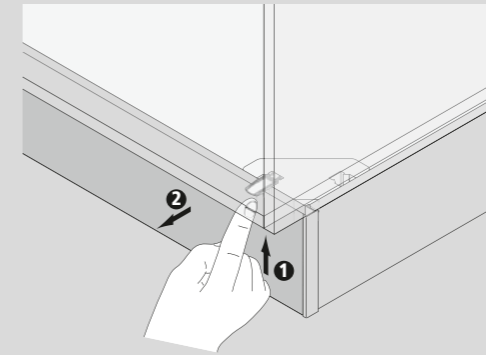
El frente de zócalo se sujeta con un clip en la pata del zócalo al fondo. Para quitar el frente de zócalo apriétese el saliente del clip hacia arriba (bajo el fondo del armario) y extráigase, con la otra mano, el frente de zócalo de por arriba (véase dibujo).

2. Montaje del frente de zócalo

Posiciónese frente de zócalo primero en el clip y empújese el zócalo luego contra la pata.

Atención:

Algunas partes del zócalo (como, p.ej., las piezas de zócalo laterales, uniones diagonales y sim.) están fijadas con tornillos o encoladas y pueden deteriorarse si se desmontan inadecuadamente.



Demontage / Montage der Sockelblende

Um z.B. einen defekten Geschirrspüler in Ihrer Küche zu tauschen, bzw. auszubauen, können Sie die Sockelblenden lösen und wieder montieren. Gehen Sie dabei bitte wie folgt vor:

1. Demontage der Sockelblende

Die Sockelblende wird durch ein Rastelement im Sockelfuß am Boden fixiert. Zur Entnahme der Sockelblende die Nase des Rastelementes nach oben (unter den Schrankboden) drücken und mit der anderen Hand die Sockelblende von oben herausziehen (siehe Zeichnung).

2. Montage der Sockelblende

Sockelblende zuerst oben in das Rastelement stellen und dann die Sockelblende unten gegen den Sockelfuß drücken.

Achtung:

Einige Teilbereiche des Sockels (wie z.B. Sockelseitenstücke, Diagonalverbindungen u.Ä.) sind geschraubt bzw. geklebt und können bei unsachgemäßer Demontage beschädigt werden.

General

As the hub of most homes, the kitchen is often the room that is used most. It can harbour many risks for children. This is why you should observe the following safety precautions:

- Make sure that the kitchen is not used by children for playing in or for any other unintended purpose as **they could injure themselves**.
- Make sure that children do not crawl into cabinets or pull-outs as **they could get stuck or suffocate**.
- Worktops and cabinets must not be used for climbing up or sitting on as **they could tip**.
- Various appliances generate heat. Given the **risk of getting burnt** as well as **unforeseeable incidents** that may occur, children must not be left unsupervised in the kitchen.
- Persons must not hang on any part of kitchen furniture nor must any part of it be used for supporting play apparatus as there is an **acute risk of furniture tipping over**.
- Always keep cleaning products securely sealed as **poisoning** can occur if swallowed unintentionally.

Professional kitchen installation

Kitchen furniture must be fitted and electrical and gas appliances, as well as water supply and drains connected by properly trained persons in accordance with the applicable safety regulations. When fitting appliances, follow the manufacturer's installation guidelines.

Généralités

Dans la plupart des habitations, la cuisine est la pièce centrale et donc la plus utilisée. Elle renferme pourtant pour les enfants de nombreux dangers. C'est la raison pour laquelle il est recommandé de respecter les consignes de sécurité suivantes :

- Veillez à ce que la cuisine ne soit pas utilisée par les enfants comme zone de jeu ou de manière non conforme, **ils risqueraient de se blesser**.
- Veillez à ce que les enfants ne grimpent pas dans les armoires et coulissants, **ils risqueraient de se coincer ou de s'asphyxier**.
- Il est interdit d'utiliser les plans de travail ou armoires comme escabeau ou comme assise en raison du **risque de chute**.
- Divers appareils génèrent de la chaleur. En raison du **risque de brûlure, des risques nommés ci-dessus et d'événements imprévisibles**, ne jamais laisser les enfants dans la cuisine sans surveillance.
- Il est également interdit de suspendre des personnes ou des jouets aux meubles de cuisine. **Ils risqueraient de tomber**.
- En raison du **risque d'empoisonnement**, veiller à toujours ranger les produits de nettoyage à un endroit pouvant être verrouillé.

Montage approprié de la cuisine

Uniquement du personnel spécialisé et formé est autorisé à effectuer le montage de meubles de cuisine, les raccordements d'appareils électriques et à gaz et d'aménée et d'évacuation de l'eau tout en respectant les prescriptions de sécurité en vigueur. Lors du montage, prendre en compte les directives de montage du fabricant.

Algemeen

De keuken is het middelpunt van de meeste huizen en daarom vaak de ruimte die het meeste wordt gebruikt. Voor kinderen kunnen hier veel risico's ontstaan. Daarom dient u de volgende veiligheidsinstructies in acht te nemen:

- Zorg er, in verband met **letselgevaar**, voor dat de keuken niet door kinderen als speelplek of voor andere doeleinden wordt gebruikt.
- Zorg er, in verband met **klem- en verstikkingsgevaar**, voor dat kinderen niet in kastjes of laden kruipen.
- Werkbladen en kasten mogen niet als trap of zitmeubel worden gebruikt, een dergelijk gebruik kan tot **valgevaar** leiden.
- Diverse apparaten wekken warmte op. In verband met **verbrandingsgevaar, de bovengenoemde risico's**, maar ook vanwege **niet te voorzien gebeurtenissen**, mogen kinderen nooit zonder toezicht in de keuken achterblijven.
- Ook het hangen van personen of speelgoed aan keukenmeubelen is in verband met **acuut valgevaar** niet geoorloofd.
- Schoonmaakmiddelen moeten altijd goed worden gesloten, aangezien een abusievelijke inname tot **vergiftigingsgevaar** kan leiden.

Vakkundige keukenmontage

De keukenmeubelmontage, het aansluiten van elektrische en gasapparaten evenals het maken van water- en afvoeraansluitingen mag uitsluitend door hiervoor opgeleid vakpersoneel, rekening houdend met de geldende veiligheidsvoorschriften, worden uitgevoerd. Houdt u bij het inbouwen aan de montagerichtlijnen van de producenten van de apparaten.

Generalidades

En la mayoría de los hogares, la cocina representa un lugar central, siendo, por tanto, el más utilizado. Para los niños, pueden surgir una serie de riesgos. Por tal razón, debería observar las siguientes instrucciones de seguridad:

- Procure que los niños no empleen su cocina para jugar o que la cocina sea usada inadecuadamente ya que de ser así existe el **peligro de sufrir lesiones**.
- Cuide de que los niños no se metan en los armarios o las gavetas, ya que existe el **peligro de que puedan quedar atrapados o se asfixien**.
- Ni armarios ni encimeras deben ser utilizados como escalera o asiento, por que existe el **peligro de caerse**.
- Debido a que los diversos electrodomésticos producen calor, existe el **peligro de sufrir quemaduras**, pero también debido a los **riesgos anteriores** y a que se pueden presentar **situaciones imprevistas**, los niños no deben quedarse nunca solos en la cocina.
- Del mismo modo está prohibido que personas se cuelguen de cualquier componente de los muebles de cocina, así como tampoco se deben colgar juguetes o cosas parecidas, ya que existe el **peligro inminente de caída**.
- Los detergentes deben encontrarse en un lugar asegurado, ya que una ingestión imprevista puede tener como consecuencia un **envenenamiento**.

Montaje de cocinas profesional

El montaje de los muebles de cocina, los aparatos eléctricos y de gas así como las conexiones de aguas blancas y negras sólo podrán ser realizadas por especialistas debidamente cualificados, teniendo en cuenta las respectivas normas de seguridad aplicables. Tenga en cuenta las normas de montaje del fabricante del aparato a la hora de instalarlo.



Allgemein

In den meisten Häusern ist die Küche der Mittelpunkt und daher oft der meist genutzte Raum. Für Kinder kann es dort eine Menge Gefahren geben. Sie sollten aus diesem Grund die folgenden Sicherheitshinweise beachten:

- Sorgen Sie dafür, dass die Küche von Kindern nicht als Spielplatz oder unsachgemäß genutzt wird, da **Verletzungsgefahr** besteht.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht in Schränke oder Auszüge kriechen, da **Klemm- und Erstickengefahr** droht.
- Arbeitsplatten und Schränke dürfen nicht als Leiter oder Sitzmöbel verwendet werden, da diese Nutzung zur **Sturzgefahr** führen kann.
- Verschiedene Geräte erzeugen Hitze. Aufgrund der **Verbrennungsgefahr**, der **o.g. Risiken**, aber auch aufgrund **nicht vorhersehbarer Ereignisse** dürfen Kinder in der Küche nie unbeaufsichtigt bleiben.
- Ebenfalls ist das Anhängen von Personen oder Spielgeräten an den Küchenmöbelteilen aufgrund **akuter Sturzgefahr** unzulässig.
- Reinigungsmittel sind immer sicher zu verschließen, da versehentliche Einnahme zu **Vergiftungsgefahr** führen kann.

Fachmännische Küchenmontage

Küchenmöbelmontagen, Elektro- und Gasgeräte sowie Wasser- und Abflussanschlüsse dürfen nur von dafür geschulten Fachleuten unter Beachtung der gültigen Sicherheitsvorschriften durchgeführt werden. Beachten Sie beim Einbau die Montage-richtlinien der Gerätehersteller.

Change of ownership

If your kitchen changes hands, please pass on these care and operating instructions.

It is extremely important to follow specific safety instructions when re-fitting the kitchen. For this reason, it may only be re-fitted by properly trained persons.

Exclusion of liability for do-it-yourself additions constructed by the owner

We cannot accept any liability whatsoever for damage due to – defective or fault-free – structures or unauthorized self-supporting constructions created by the customer. These include, for example, items which do not feature in our Product Guide and are produced by the customer, or when several items which have been supplied by us are combined by the customer to produce a new part which does not feature in our Product Guide, or if the items which we have supplied are installed contrary to the rules and recommendations contained in our Product Guide, care and operating instructions or our installation instructions, or those of other manufacturers, or when an item is used in a manner contrary to the general understanding of the part.

Changement de propriétaire

Au cas où votre cuisine devrait changer de propriétaire, veuillez transmettre également ces instructions d'entretien et d'emploi.

Lors du nouveau montage de la cuisine, les consignes spéciales sont extrêmement importantes. C'est la raison pour laquelle il est nécessaire de faire effectuer le nouveau montage par du personnel spécialisé dûment formé.

Non-responsabilité en cas de constructions effectuées par le client

Nous nous dégageons de toute responsabilité pour les dommages de toute sorte causés par les constructions, défectueuses ou non, réalisées sur place par le client ou pour les constructions auto-porteuses. Il s'agit de telles constructions lorsqu'un article non énuméré dans le guide des produits est construit par le client, lors de l'assemblage par le client de plusieurs articles livrés par nous pour en créer un nouveau, non indiqué dans le guide des produits, lors du montage d'articles que nous avons livrés de manière non conforme aux dispositions et recommandations de notre guide de produits, de nos instructions d'entretien, du mode d'emploi ou de nos instructions de montage ou d'autres fabricants ou lors de l'utilisation d'un article non conforme à la bonne pratique commerciale.

Verandering van eigenaar

Mocht u uw keuken verkopen, geef de nieuwe eigenaar dan a.u.b. ook deze onderhouds- en gebruiksinstructies.

Bij hernieuwde montage van de keuken is het opvolgen van de speciale veiligheidsinstructies bijzonder belangrijk! Daarom is het noodzakelijk dat ook de hernieuwde montage door vakpersoneel wordt uitgevoerd.

Uitsluiting van aansprakelijkheid bij eigen bouwsels van de klant

Wij zijn niet aansprakelijk voor schade die door – onjuiste of correcte – zelf gemaakte constructies of ter plaatse gewijzigde, zelfdragende constructies wordt veroorzaakt. Het betreft een zelf-gemaakte constructie, wanneer de klant een niet in onze typelijst opgevoerd artikel maakt, bij het samenvoegen van meerdere door ons geleverde artikelen tot een nieuw, niet in onze typelijst opgevoerd element door de klant, bij het inbouwen van de door ons geleverde artikelen anders dan aangegeven in onze typelijst, in onze onderhouds- en gebruiksaanwijzingen of in onze montage-instructie of in de bepalingen en aanbevelingen opgenomen in die van andere producenten of bij gebruik van het artikel dat niet overeenkomt met de algemeen geldende opvattingen over dit element.

Traspaso de propiedad

Caso que su cocina cambiara de propietario, entréguele también, por favor, estas instrucciones de cuidado y manejo.

¡Para volver a montar de nuevo la cocina será primordial acatar las siguientes instrucciones de seguridad específicas! Por eso es necesario que el nuevo montaje se realice por personal especializado cualificado.

Exoneración de responsabilidad, en caso de que el cliente realice algunas construcciones adicionales por cuenta propia

No asumimos ninguna responsabilidad por daños de cualquier tipo que hayan sido causados por construcciones realizadas por cuenta propia deficientes o libre de deficiencias o por construcciones autoportantes hechas in situ. Una construcción por cuenta propia es toda aquella construcción que realice el cliente y que no se encuentre en nuestra lista de modelos o el cliente construye algo nuevo usando varios artículos suministrados por nosotros o cuando el cliente monte los artículos suministrados por nosotros en contra de lo especificado en nuestra lista de modelos o en las instrucciones de manejo o nuestras instrucciones de montaje o de otro fabricante o cuando el cliente use un artículo de una manera poco convencional.



Besitzerwechsel

Sollte Ihre Küche den Besitzer wechseln, geben Sie bitte diese Pflege- und Bedienungsanleitung weiter.

Bei der erneuten Montage der Küche ist die Beachtung spezieller Sicherheitshinweise von äußerster Wichtigkeit! Deshalb ist es erforderlich, dass auch die erneute Montage durch geschultes Fachpersonal erfolgt.

Haftungsausschluss bei Selbstbauten des Kunden

Wir übernehmen keine Haftung für Schäden jeglicher Art, die durch – mangelhafte oder mangelfreie – Selbstbauten oder bauseits abgeleitete, selbsttragende Konstruktionen verursacht werden. Um einen Selbstbau handelt es sich bei der Fertigung eines in unserer Typenliste nicht vorhandenen Artikels durch den Kunden, bei der Zusammensetzung mehrerer von uns gelieferter Artikel zu einem neuen, nicht in unserer Typenliste aufgeführten Teil durch den Kunden, bei Einbau der von uns gelieferten Artikel entgegen den in unserer Typenliste, unserer Pflege- und Bedienungsanleitung oder unserer Montageanleitung oder der anderer Hersteller enthaltenen Bestimmungen und Empfehlungen oder bei einer Verwendung eines Artikels, die nicht der allgemeinen Verkehrsauffassung im Hinblick auf das Teil entspricht.

Base units / island

Some base units must be attached to the wall with a bracket because of their design and/or layout of your kitchen. While and also after fitting the kitchen, the kitchen fitter must therefore ensure that all of the cabinetry we supply is prevented from accidentally tipping forward (as a result of loading, opening or misuse) as this may result in personal injury. For the same reason, cabinetry featured in a kitchen island must also be prevented from tipping over or moving about on the floor. **Special fittings (STE FU-BEF) suitable for this purpose are available on request.** (We recommend leaving the work of re-fitting your kitchen in the hands of properly trained kitchen fitters).

Armoires basses / îlots

Certaines armoires basses doivent être fixées au mur avec une équerre en raison de leur construction et/ou de la planification ! C'est la raison pour laquelle le monteur de cuisine doit assurer pendant et après le montage que toutes les parties de meuble comprises dans la livraison sont pourvues d'une sécurité contre le basculement vers l'avant (en raison de la charge, de l'ouverture ou d'une utilisation non conforme) qui pourrait entraîner des dommages corporels. Les meubles composant un îlot de cuisine doivent également être munis de dispositifs de sécurité qui empêchent le basculement ou le dérapage sur le sol ! **Des ferrures spéciales correspondantes (STE FU-BEF) sont disponibles sur demande.** (Nous recommandons de faire effectuer le montage de la cuisine par du personnel spécialisé et formé).

Onderkasten / keukeneiland

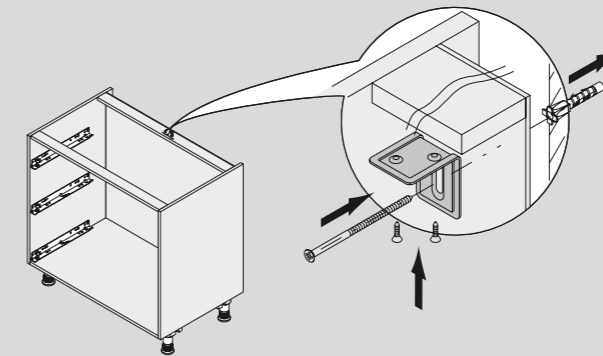
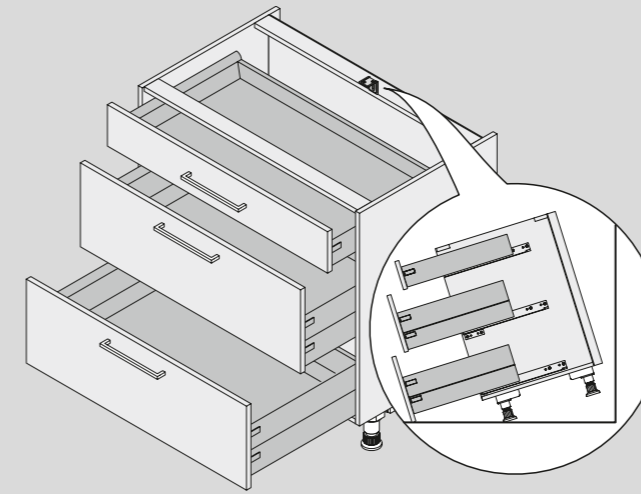
Sommige onderkasten moeten vanwege hun constructie en/of hun planning binnen de keukenopstelling met een montagehoek aan de wand worden bevestigd! Daarom moet tijdens en na de keukenmontage door de uitvoerende keukenmonteur worden veiliggesteld dat alle door ons geleverde meubelonderdelen beveiligd zijn tegen abusievelijk naar voren kantelen (door belading, opening of misbruik), omdat eventueel gevaar voor persoonlijk letsel bestaat. Meubelonderdelen in een gepland keukeneiland moeten eveneens worden beveiligd tegen kantelen resp. verschuiven op de vloer! **Passend speciaal beslag (STE FU-BEF) is op verzoek leverbaar** (wij adviseren de hernieuwde montage van uw keuken door hiervoor opgeleid vakpersoneel te laten uitvoeren).

Armarios bajos / isla

¡Algunos armarios bajos se han de sujetar a la pared con un perfil angular debido a su construcción y/o su planificación interior de la cocina! Por eso, durante y después del montaje de la cocina, el montador deberá garantizar que todas nuestras piezas de muebles suministradas queden aseguradas contra un vuelco no intencionado hacia delante (al cargarlas peso, abrirlas o por un uso inapropiado), ya que ello podría implicar el peligro de daños personales. ¡Del mismo modo, deberán asegurarse piezas de muebles contra el vuelco, resp., el deslizamiento sobre el suelo al planificar una isla de cocina! **Los correspondientes herrajes especiales STE FU-BEF pueden estar disponibles a pedido.** (Recomendamos que el montaje de su cocina se vuelva a ejecutar por personal debidamente cualificado).

Unterschränke / Kücheninsel

Einige Unterschränke müssen aufgrund ihrer Konstruktion und/oder ihrer Planung innerhalb der Küche mit einem Winkel an der Wand befestigt werden! Daher ist während und nach der Küchenmontage vom ausführenden Küchenmonteur zu gewährleisten, dass alle von uns gelieferten Möbelteile gegen versehentliches Kippen (durch Beladung, Öffnung oder Missbrauch) nach vorne abgesichert sind, da eventuell die Gefahr des Personenschadens besteht. Ebenso müssen Möbelteile in einer geplanten **Kücheninsel** gegen ein Kippen bzw. Verschieben auf dem Fußboden gesichert werden!
Entsprechende Spezialbeschläge (STEFU-BEF) sind auf Wunsch lieferbar. (Wir empfehlen die erneute Montage ihrer Küche durch geschulte Fachleute)



Wall units

Wall units must be attached to the wall in such a way that prevents them falling off or coming away from the wall when filled (e.g. on opening units with a flap fitting)! **Special fittings (H-Sicherung) suitable for this purpose are available on request.**

Use wall plugs and screws that are suitable for the wall concerned. Stud walls or hollow walls require the use of special fixings available from specialist retailers. The number of fixings required will depend on the design of the unit (see drawings). Before fitting a unit, always check the wall plug for strength.

Also make sure there are no water pipes, gas pipes or wires in the part of the wall where fixing holes are required.

Power-assisted front systems

If your kitchen is equipped with power-assisted front systems, a multi-page user manual with safety instructions is supplied with the kitchen. Since Nolte Küchen as manufacturer is obliged to inform the user of all potential hazards associated with these systems, we have registered the user manual itself and all the motor-driven parts of the kitchen prior to delivery. **The user manual must be replaced without fail if it is ever lost.** Please contact your kitchen retailer in this context.

Éléments hauts

Fixer les éléments hauts au mur de manière à exclure tout risque de chute ou de branlement même en cas de forte sollicitation (par ex. ouverture d'armoire avec ferrure d'abattant). **Des ferrures spéciales correspondantes (H-Sicherung) sont disponibles sur demande.**

Utiliser des chevilles et des vis adaptées à la structure du mur. Pour les murs légers ou creux, des dispositifs de fixation spéciaux sont nécessaires, disponibles dans les commerces spécialisés. La quantité nécessaire dépend de la construction de l'armoire (voir croquis). Avant montage de l'armoire, contrôler dans tous les cas la solidité de la cheville !

S'assurer que les perçages sont effectués à des endroits où ne passe aucune conduite d'eau, de gaz ou de courant.

Systèmes de façade à moteur électrique

Si votre cuisine est équipée de systèmes de façade à moteur électrique, un mode d'emploi de plusieurs pages, comprenant des consignes de sécurité, a été joint à votre cuisine. Parce que Nolte Küchen, en tant que fabricant, est contraint d'informer en détail l'utilisateur de la cuisine des dangers éventuels émanant de ces systèmes, nous avons enregistré, avant livraison, le mode d'emploi ainsi que les composants à moteur électrique. **En cas de perte, le mode d'emploi doit impérativement être remplacé.** A cet effet, veuillez consulter votre revendeur.

Bovenkasten

De bovenkasten moeten dusdanig aan de wand worden bevestigd, dat er ook bij belasting (bijvoorbeeld bij het openen van kasten met klepbeslag) geen gevaar bestaat dat de kast naar beneden valt of scheef zakt! **Passend speciaal beslag (H-Sicherung) is op verzoek leverbaar.**

Gebruik pluggen en schroeven die geschikt zijn voor de betreffende wand. Voor snelbouwwanden of holle wanden zijn speciale bevestigingen nodig die in speciaalzaken verkrijgbaar zijn. Het vereiste aantal is afhankelijk van de constructie van de kast (zie tekeningen). Voor het monteren van een kast moet altijd gecontroleerd worden of de plug stevig genoeg is!

Controleer bovendien of er water-, gas- of elektriciteitsleidingen op de boorplaats lopen.

Elektromotorische frontsystemen

Mocht uw keuken voorzien zijn van elektromotorische frontsystemen, dan is hierbij een meerdere pagina's omvattende bedieningshandleiding met veiligheidsvoorschriften geleverd. Aangezien Nolte Küchen als producent verplicht is om de keukenconsument uitgebreid te informeren over de eventuele risico's van deze systemen, hebben wij de bedieningshandleiding zelf en de elektromotorische componenten van deze keuken voor de levering geregistreerd. **De bedieningshandleiding moet meteen worden vervangen indien deze zoek is geraakt.** Neem hiervoor contact op met uw keukendealer.

Armarios altos

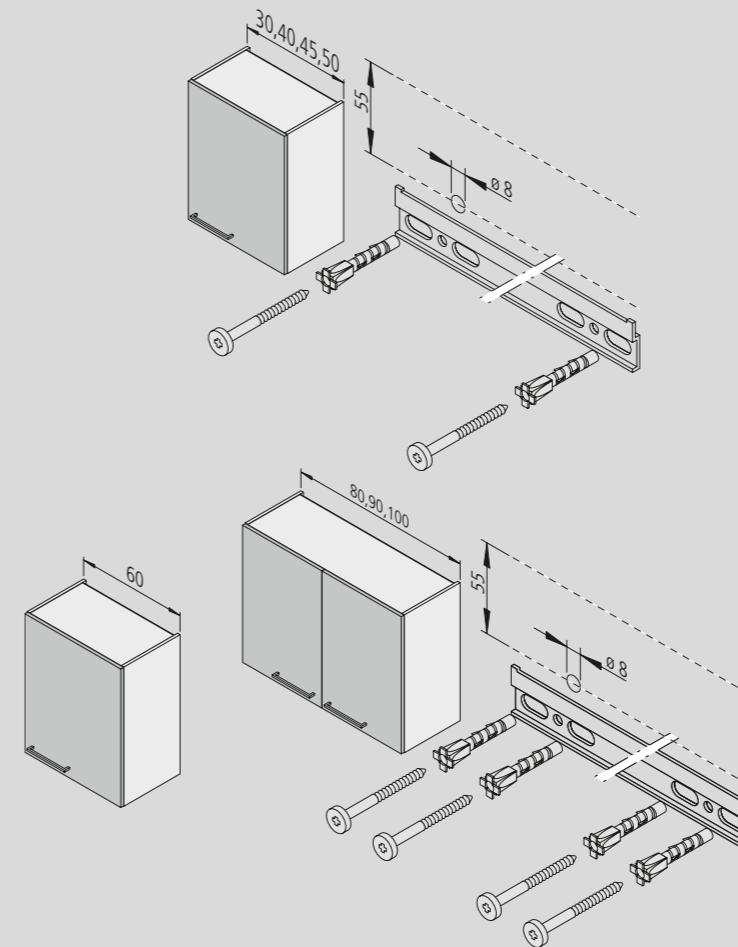
Los armarios altos se deberán sujetar a la pared de forma que, incluso bajo carga (p. ej.: al abrir armarios con un herraje de puerta abatible), no se corra el riesgo de una caída o un desenganche! **Los correspondientes herrajes especiales (seguro H) pueden estar disponibles a pedido.**

Utilice espigas y tornillos adecuados para la pared en cuestión. Paredes de construcción ligera o trasdosados requerirán sujeciones especiales adquiribles en el comercio especializado. La cantidad necesaria dependerá de la construcción del armario. (véanse dibujos) Antes del montaje de un armario se ha de comprobar, en cualquier caso, la firmeza de la espiga!

Compruebe, además, si se encuentran tuberías de agua o gas o cables eléctricos en la zona de perforación.

Sistemas frontales electromotores

Para el caso de que su cocina vaya equipada con sistemas frontales electromotores, esta cocina lleva adjuntas varias páginas de instrucciones de manejo con advertencias de seguridad. Obligados, como fabricantes, a informar exhaustivamente al usuario de la cocina de posibles peligros con estos sistemas, Nolte Küchen ha registrado las propias instrucciones y los componentes electromotores de esta cocina antes de la entrega. **Las instrucciones de manejo deberán sustituirse, sin falta, en caso de pérdida.** Diríjase, para ello, a su comercio especializado de cocinas.



Hängeschränke

Die Hängeschränke sind so an der Wand zu befestigen, dass auch unter Belastung (Bsp.: beim Öffnen von Schränken mit einem Klappenbeschlag) keine Gefahr des Herabfallens oder Aushängens besteht!

Entsprechende Spezialbeschläge (H-Sicherung) sind auf Wunsch lieferbar.

Verwenden Sie Dübel und Schrauben die für die jeweilige Wand geeignet sind. Leichtbau- oder Hohlwände benötigen spezielle Befestigungen, die der Fachhandel bereithält. Die notwendige Menge richtet sich nach der Konstruktion des Schrankes. (siehe Zeichnungen) Vor der Montage eines Schrankes muss die Festigkeit des Dübels in jedem Fall geprüft werden!

Prüfen Sie außerdem, ob sich Wasser-, Gasrohre oder stromführende Leitungen im Bohrbereich befinden.

Elektromotorische Frontsysteme

Für den Fall, dass Ihre Küche mit elektromotorischen Frontsystemen ausgestattet ist, wurde dieser Küche eine mehrseitige Bedienungsanleitung mit Sicherheitshinweisen beigelegt. Weil Nolte Küchen als Hersteller verpflichtet ist, den Küchenbenutzer umfangreich über evtl. Gefahren mit diesen Systemen zu informieren, haben wir die Bedienungsanleitung selbst und die elektromotorischen Bauteile dieser Küche vor der Auslieferung registriert. **Die Bedienungsanleitung ist im Falle des Verlustes unbedingt zu ersetzen.** Sprechen Sie dazu Ihren Küchenfachhändler an.

Tall and appliance units

Tall units must always be fixed to the wall for safety! Appliance housings are secured to the wall using the metal traverse fitted by the manufacturer or the metal bracket enclosed with the unit.

Pharmacy unit

Fasten the pharmacy unit to the wall as illustrated in the picture.

To remove the pull-out, take the Allen key out of the pull-out frame. Always return the Allen key to the pull-out frame as this prevents it from coming loose.

Please note that the bottom runner components must be **cleaned at regular intervals** to prevent soiling from food spillage, dust or abrasion particles. Do not use **any oil, silicone spray or similar lubricants**. This will prevent the automatic closing system from working properly.

We recommend cleaning the runner components before calling out an after-sales service provider as this may incur costs. If the larder unit is often **only pulled out half way**, elements may become displaced within the bottom runner and cause closing problems. These are **automatically re-set by opening** the larder unit **all the way** which restores proper working order. Beware: Failure to remove the pull-out in the proper manner may lead to it suddenly tipping forward and causing injury.

Armoires latérales et pour appareils

De manière générale, les armoires latérales doivent être fixées au mur pour des raisons de stabilité ! Les armoires pour appareils sont fixées au mur par chevilles à l'aide de la traverse métallique montée en usine ou de l'équerre métallique ci-jointe.

Armoire à façade coulissante

Fixer l'armoire à façade coulissante au mur comme indiqué par l'illustration.

Pour retirer le coulissant, prendre la clé à six pans du cadre de coulissant. Replacer impérativement la clé dans le cadre parce qu'elle sert de dispositif de sécurité.

Veillez à ce que les pièces de ferrure inférieure du rail au sol soient **nettoyées régulièrement** afin qu'elles n'encrassent pas en raison des denrées alimentaires, de la poussière ou de l'usure. Ne pas utiliser **d'huile, de spray de silicone ou autre**. Ces substances pourraient provoquer un dysfonctionnement du mécanisme de fermeture.

Nous recommandons d'appeler le service après-vente uniquement après nettoyage parce que l'intervention peut être payante. Si le coulissant est **souvent ouvert uniquement à moitié**, des pièces décalées peuvent provoquer des défauts de glissement. Ces pièces **seront automatiquement remises en place** et le mécanisme réparé par une **ouverture jusqu'à la butée**. Attention : Un démontage non conforme du coulissant peut provoquer une chute subite du coulissant et représente donc un risque de blessure.

Hoge en apparatenkasten

HHoge kasten moeten om stabiliteitsredenen altijd aan de wand worden bevestigd! Apparatenkasten worden met behulp van de in de fabriek gemonteerde metalen traverse of de bijgeleverde metalen montagehoek met pluggen aan de wand bevestigd.

Apothekerskast

Bevestig de apothekerskast aan de wand, zoals te zien op de afbeelding.

Gebruik voor het uitnemen van het uittrekelement de zeskantsleutel uit het uittrekframe. Vergeet niet de zeskantsleutel daarna weer in het uittrekframe te steken. Die dient namelijk als beveiliging.

Let er a.u.b. op dat de onderste beslagdelen van de bodemrail **regelmatig worden gereinigd** en dus niet vies worden door levensmiddelen, stof of wrijving. Bovendien mag er **geen olie, siliconenspray e.d.** worden gebruikt. Dat zou een nadelige invloed op de automatische sluiting hebben.

Wij adviseren om de klantenservice pas te laten komen nadat u een reiniging heeft uitgevoerd, aangezien hieraan kosten kunnen zijn verbonden. Als het uittrekelement **vaak maar half** wordt geopend, kunnen verschoven elementen in de bodemrail intrekstoringen veroorzaken. Deze worden **automatisch opnieuw vastgezet** door het uittrekelement **helemaal** tot aan de aanslag te **openen**. Hierdoor wordt deze functie hersteld. Opgelet: het niet correct uitnemen van het uittrekelement kan letsel veroorzaken wanneer het plotseling uitvalt.

Armarios columna y armarios de electrodomésticos

Los armarios columna se han de sujetar siempre a la pared para asegurarlos! Los armarios de electrodomésticos se fijarán con tacos a la pared por medio del travesaño de metal montado en fábrica o la escuadra de metal adjunta.

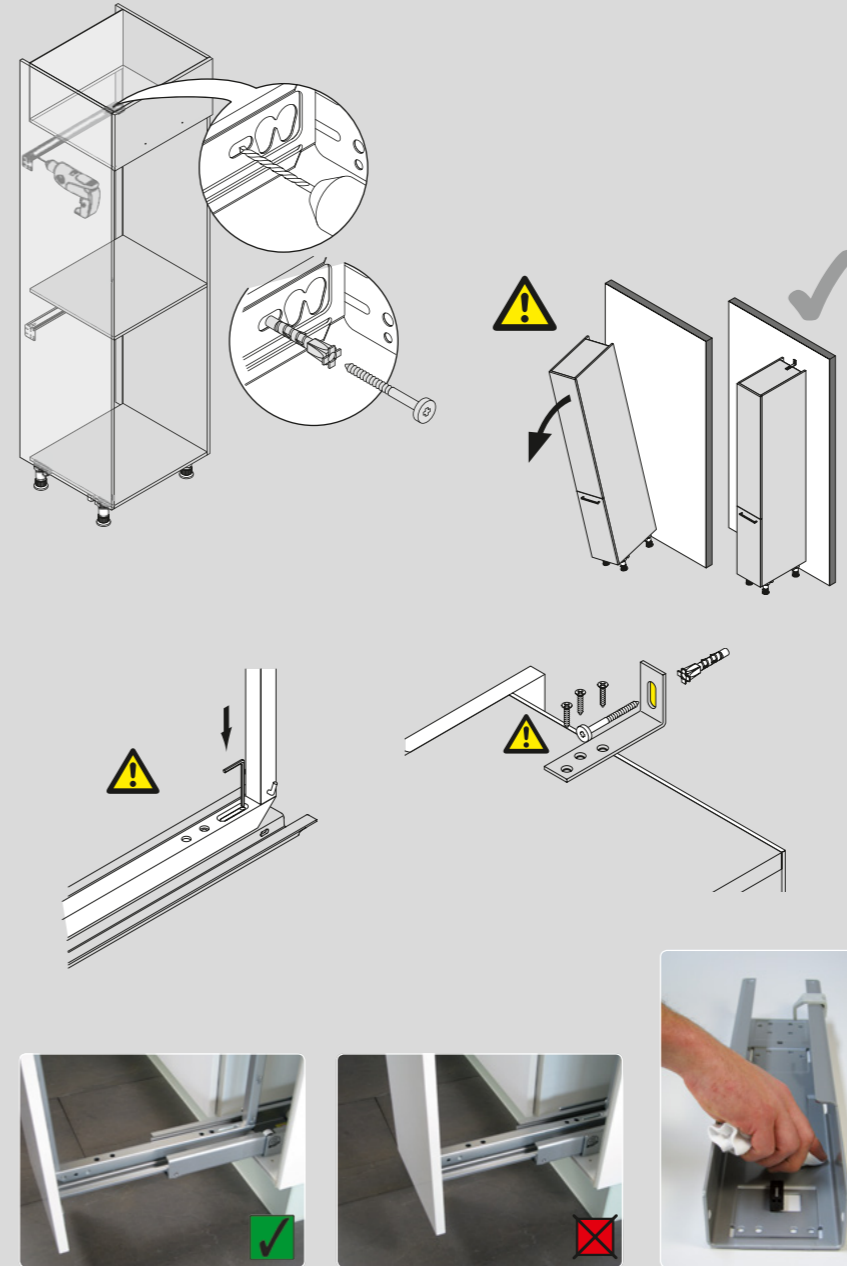
Armario de frente extraíble

Sujete el armario de frente extraíble a la pared tal como se ilustra en la imagen.

Para extraer la gaveta, tome la llave hexagonal del bastidor de extracción. Vuelva a meter, sin falta, la llave hexagonal en el bastidor de extracción. Ésta sirve de segura.

Por favor cuide de que las piezas inferiores del herraje del riel del fondo **sean limpiadas regularmente** para que no se ensucien por causa de los alimentos, polvo o debido a la abrasión. Además **no se debe usar, aceites, spray de silicona o similares**. Estos pueden causar averías en el funcionamiento del mecanismo de cierre automático.

Recomendamos llamar al servicio postventa después de haber realizado la limpieza, porque de lo contrario puede que tenga que pagar por el servicio. Si la gaveta **se abre frecuentemente sólo hasta la mitad**, puede ser que los elementos desplazados del riel del fondo causen una avería durante el proceso de cierre. **Al abrir hasta el tope los rieles se vuelven a enclavar automáticamente** restaurándose así su funcionamiento normal. Atención: Al realizar un desmontaje inadecuado de la gaveta puede ser que ésta se vuelque repentinamente ocasionando lesiones.



Seiten- und Geräteschränke

Hochschränke müssen grundsätzlich zur Standsicherung an der Wand befestigt werden! Geräteschränke werden mit Hilfe der werkseitig montierten Metalltraverse oder dem beiliegendem Metallwinkel an der Wand festgedübelt.

Apothekerschrank

Befestigen Sie den Apothekerschrank wie im Bild dargestellt an der Wand.

Zum Herausnehmen des Auszugs entnehmen Sie den Sechskantschlüssel aus dem Auszugsrahmen. Stecken Sie den Sechskantschlüssel unbedingt wieder in den Auszugsrahmen. Dieser dient als Sicherung.

Bitte achten Sie darauf, dass die unteren Beschlagteile der Bodenschiene **regelmäßig gereinigt** werden und somit nicht durch Lebensmittel, Staub oder Abrieb verschmutzen. Des Weiteren darf auch kein **ÖL, Silikon-spray o.Ä.** verwendet werden. Dieses führt zu Funktionsstörungen der Schließautomatik.

Wir empfehlen die Anforderung eines Kundendienstes erst nach erfolgter Reinigung, da der Einsatz kostenpflichtig sein kann. Wenn der Auszug **oft nur halb** geöffnet wird, können verschobene Elemente innerhalb der Bodenschiene zu Einzugsstörungen führen. Diese werden durch **vollständiges Öffnen** bis zum Anschlag **automatisch neu arretiert** und die Funktion damit wieder hergestellt. Achtung: Nicht sachgemäßer Ausbau des Auszuges kann durch plötzliches Herauskippen zu Verletzungen führen.

All drawers, pull-outs and tray shelves which we use are high-quality products made by leading manufacturers. Please observe the following load limits in order to ensure troublefree operation even after many years of use.

System	Load-bearing capacity	Load
Drawers	40 kg	according to width min. 30 kg
Pull-outs up to 60 cm wide	40 kg	according to width and front height min. 26 kg
Pull-outs more than 60 cm wide	80 kg	according to width and front height min. 58 kg
Pull-outs for 50 cm deep units more than 60 cm wide	40 kg	according to width and front height min. 27 kg
Corner base unit UEA semicircular shelf		15 kg per shelf
Pharmacy unit		100 kg overall
Corner base unit LeMans UELA Corner base unit UEK, UET		20 kg per shelf
Corner wall unit HET		8 kg per shelf
Stile unit UK		20 kg overall
Base unit with pull-out UVK, UVSK		30 kg overall

Definition of term:

Load: weight loaded into a system
Load-bearing capacity: load plus own weight of the system, for pull-outs: pull-out plus front plus handle plus load

Closing speed:

Depending on size, weight and the material they are made of, pull-outs, drawers, extra-large pull-outs, baskets, revolving shelves, larder-unit pull-outs, flap doors etc. are equipped with active or passive self-closing mechanisms. The level of loading may result in **different closing speeds**. This is intentional and designed to protect tableware and food from damage.

Alle door ons gebruikte laden, uittrekelementen en plateaus zijn hoogwaardige producten van bekende merken. Houd u a.u.b. aan de onderstaande belastingsgrenzen, dan is ook na jarenlang gebruik nog een goede functie gegarandeerd.

Systeem	Belastbaarheid	Belading
Laden	40 kg	afhankelijk van de breedte min. 30 kg
Uittrekelementen tot 60 cm breed	40 kg	afhankelijk van de breedte en fronthoogte min. 26 kg
Uittrekelementen breder dan 60 cm	80 kg	afhankelijk van de breedte en fronthoogte min. 58 kg
Uittrekelementen voor 50 cm diepe kasten breder dan 60 cm	40 kg	afhankelijk van de breedte en fronthoogte min. 27 kg
Hoekonderkast UEA halfronde bodem		15 kg per plank
Apothekerkast		100 kg in totaal
Hoekonderkast LeMans UELA hoekonderkast UEK, UET		20 kg per plank
Hoekbovenkast HET		8 kg per plank
Stollenkast UK		20 kg in totaal
Onderkast met uittrekelement UVK, UVSK		30 kg in totaal

Definitie van de begrippen:

Belading: gewicht dat in een systeem wordt geladen
Belastbaarheid: belading plus eigen gewicht van het systeem, bij uittrekelementen: uittrekelement plus front plus greep plus belading

Intreksnelheid:

Uittrekelementen, laden, extra grote uittrekelementen, manden, draaiplateaus, laden van apothekerskasten, kleppen, enz. zijn afhankelijk van hun grootte, eigen gewicht en materiaal voorzien van actieve of passieve intrekmecanismen. In combinatie met een verschillend zware belading zijn als gevolg hiervan **verschillende intreksnelheden** mogelijk en ter bescherming tegen beschadigingen van het servies en de levensmiddelen ook als zodanig gewenst.

Tous les tiroirs, coulissants et tablettes sont des produits de qualité de fabricants renommés. Afin de garantir le bon fonctionnement pendant de longues années d'utilisation, veuillez respecter les limites de charge suivantes.

Système	Capacité de charge	Charge
Tiroirs	40 kg	selon largeur 30 kg min.
Coulissants avec une largeur jusqu'à 60 cm	40 kg	selon la largeur et la hauteur de façade 26 kg min.
Coulissants avec une largeur supérieure à 60 cm	80 kg	selon la largeur et la hauteur de façade 58 kg min.
Coulissants pour armoires de 50 cm de profondeur et une largeur supérieure à 60 cm	40 kg	selon la largeur et la hauteur de façade 27 kg min.
Armoire basse d'angle UEA étagère demi-cercle		15 kg par étagère
Armoire à façade coulissante		100 kg au total
Armoire basse d'angle LeMans UELA Armoire basse d'angle UEK, UET		20 kg par étagère
Élément haut d'angle HET		8 kg par étagère
Armoire-montant UK		20 kg au total
Armoire basse avec coulissant UVK, UVSK		30 kg au total

Définitions :

Charge : Poids chargé dans un système
Capacité de charge : Charge plus poids propre au système, pour coulissants : coulissant plus façade plus poignée plus charge

Vitesse de rappel :

En fonction de leurs dimensions, de leur poids et du matériau, les coulissants, les tiroirs, les coulissants grand volume, les paniers, plateaux tournants, les coulissants d'armoires à façade coulissante, les abatants, etc., sont équipés de mécanismes de fermeture actifs ou passifs. Selon la charge, **la vitesse de rappel peut donc varier**, également de manière volontaire pour protéger la vaisselle ou les denrées contre les endommagements.

Todos los cajones, gavetas y estantes son productos de alta calidad de fabricantes de renombre. Para garantizar una función impecable incluso después de un uso prolongado, respete, por favor, los siguientes límites de sollicitación.

Sistema	Peso total	Carga admisible
Cajones	40 kg	según anchura, mín. 30 kg
Gavetas hasta 60 cm de anchura	40 kg	según anchura y altura frontal, mín. 26 kg
Gavetas de más de 60 cm de anchura	80 kg	según anchura y altura frontal, mín. 58 kg
Gavetas para 50 cm de profundidad Armarios de más de 60 cm de anchura	40 kg	según anchura y altura frontal, mín. 27 kg
Armario bajo de rincón UEA estante semicircular		15 kg por estante
Armario de frente extraíble		100 kg en total
Armario bajo de rincón LeMans UELA Armario bajo de rincón UEK, UET		20 kg por estante
Armario alto de rincón HET		8 kg por estante
Armario galería UK		20 kg en total
Armario bajo con gaveta UVK, UVSK		30 kg en total

Definición terminológica:

Carga admisible: Peso que se carga a un sistema
Peso total: Carga admisible más el peso propio del sistema, en gavetas: gaveta más frente, más tirador, más carga

Velocidad de retracción:

Gavetas, cajones, gavetas de gran volumen, cestos, estantes giratorios, gavetas de los armarios de frente extraíble, puertas abatibles, etc. están equipados, de acuerdo a su propio peso y al material, con mecanismos de cierre automático activos o pasivos. De acuerdo a como estén cargados pueden producirse **diferentes velocidades de cierre automático**, estas velocidades sirven también para proteger vajillas y alimentos de posibles daños



Alle von uns eingesetzten Schubkästen, Auszüge und Tablarböden sind hochwertige Produkte namhafter Hersteller. Um auch nach jahrelanger Nutzung einwandfreie Funktion zu gewährleisten beachten Sie bitte die nachfolgenden Belastungsgrenzen.

System	Belastbarkeit	Zuladung
Schubkasten	40 kg	je nach Breite mind. 30 kg
Auszüge bis 60 cm Breite	40 kg	je nach Breite und Fronthöhe mind. 26 kg
Auszüge über 60 cm Breite	80 kg	je nach Breite und Fronthöhe mind. 58 kg
Auszüge für 50 cm tiefe Schränke über 60 cm Breite	40 kg	je nach Breite und Fronthöhe mind. 27 kg
Eckunterschrank UEA Halbkreisboden		15 kg je Boden
Apothekerschrank		100 kg insgesamt
Eckunterschrank LeMans UELA Eckunterschrank UEK, UET		20 kg je Boden
Eckhängeschrank HET		8 kg je Boden
Stollenschrank UK		20 kg insgesamt
Unterschrank mit Auszug UVK, UVSK		30 kg insgesamt

Begriffsdefinition**Zuladung:**

Gewicht, das in ein System geladen wird

Belastbarkeit:

Zuladung plus Eigengewicht des Systems, bei Auszügen: Auszug plus Front plus Griff plus Zuladung

Einzugsgeschwindigkeit:

Auszüge, Schubkästen, Großraumauszüge, Körbe, Drehböden, Apothekerschrankauszüge, Klappen, usw. sind in Abhängigkeit von Größe, Eigengewicht und Material mit aktiven oder passiven Einzugsmechanismen ausgestattet. In Verbindung mit unterschiedlich schwerer Beladung sind in der Folge **unterschiedliche Einzugsgeschwindigkeiten** möglich und zum Schutz vor Beschädigungen von Geschirr und Lebensmitteln auch gewollt.

Facts worth knowing about colour variations (real wood/laminate)

Genuine wood materials are a unique quality feature of every high-quality kitchen. Being of natural origin, they vary in colour and grain, unlike manmade imitations. Later changes in colour (darker / lighter shades) due to the effect of light and differences in colour between older furniture parts and newly purchased items are therefore entirely normal and characteristic of the genuine, naturally grown material.

Even laminate decors are subject to slight variations in appearance. However, these do not contradict our typical decor version (interior and exterior), but are instead entirely normal and due to production conditions. The colour formulation required for printing the decors is in fact set afresh for each product lot. In addition, the various parts making up a kitchen (such as fronts, cabinets, worktops) are given different coatings depending on the requirements of their subsequent use. Particularly in artificial light, these coatings may appear different. For this reason, Nolte Küchen specifies stringent requirements to be met in this context and consequently also undertakes regular inspections in both its own plant and in suppliers' plants.

Informations utiles concernant les divergences de couleur (bois véritable / matière synthétique)

Les matériaux en bois véritable sont un des signes distinctifs d'une cuisine de haute qualité. Contrairement aux imitations, la couleur et la veinure de ces matériaux peuvent varier en raison de leur caractère naturel. Il est donc tout à fait normal que la couleur du matériau change avec le temps (couleur plus foncée ou plus claire) et que le coloris des pièces acquises ultérieurement diverge de celui des pièces d'origine. Ces caractéristiques reflètent l'origine naturelle du matériau.

Les décors synthétiques présentent également de légères divergences optiques qui ne se trouvent pas en contradiction avec nos exécutions typiques de décors (intérieurs comme extérieurs) mais au contraire sont des caractéristiques normales dues à la fabrication. En effet, la recette de couleur nécessaire pour l'impression du décor est nouvellement adaptée pour chaque lot de produits. Les différents composants d'une cuisine (par ex. façades, corps, plans de travail) sont en outre pourvus de revêtements distincts adaptés aux différentes sollicitations prévus. Surtout sous une lumière artificielle, ces surfaces sont perçues différemment. En raison de ces circonstances, Nolte Küchen définit des critères stricts et effectue des contrôles réguliers non seulement en usine mais également auprès de ses fournisseurs.

Wetenswaardigheden over kleurafwijkingen (echt hout/kunststof)

Materialen van echt hout zijn een uniek kwaliteitskenmerk van een hoogwaardige keuken. In tegenstelling tot decors variëren zij door hun natuurlijke herkomst qua kleur en houttekening. Kleurveranderingen achteraf (donkerder/ lichter worden) door lichtinval, maar ook kleurverschillen door het combineren van achteraf aangeschafte meubelen met oudere meubelementen zijn daarom geheel normaal en een kenmerk van het echte, natuurlijke materiaal.

Maar ook kunststof decors zijn onderhevig aan geringe optische veranderingen die productietechnisch beschouwd volledig normaal zijn en niet in strijd zijn met onze kenmerkende decoruitvoering (binnenkant als buiten). Voor elke productbatch wordt de voor de decoropdruk benodigde kleurreceptuur telkens opnieuw ingesteld. De verschillende componenten van een keuken (bijv. fronten, korpussen, werkbladen) bezitten bovendien overeenkomstig de latere gebruikseisen verschillende coatings, die met name onder kunstlicht als verschillend kunnen worden waargenomen. Omdat dit zo is, stelt Nolte Küchen hiervoor strenge richtlijnen vast en voert in het kader hiervan intern en ook bij zijn leveranciers regelmatig controles uit.

Información interesante sobre las variaciones cromáticas

Materiales auténticos de madera son un distintivo cualitativo singular de cualquier cocina de categoría. A diferencia de las imitaciones, éstos varían en cuanto a color y veteado debido a su origen natural. Posibles alteraciones posteriores de la tonalidad (oscurecimiento/aclaramiento) a causa de los efectos de la luz, o también variaciones de color debidas a la combinación de piezas complementarias compradas más tarde con piezas de muebles viejos son, por tanto, absolutamente normales y muestra de la naturalidad y autenticidad del material.

Pero también los diseños de material sintético se ven sometidos a leves fluctuaciones ópticas, no obstante, sin obstruir nuestro típico acabado de imitación (interior como exterior), siendo, todo lo contrario, absolutamente normales en el proceso productivo. De hecho, para cada lote de producción se vuelve a componer cada vez de nuevo la receta de los colores requeridos para el estampado decorativo. Los diferentes componentes de una cocina (p. ej., frentes, armazones, encimeras) van dotados, además, conforme al requisito de su uso posterior, de diferentes revestimientos que, especialmente a la luz artificial, se pueden percibir de distinta forma. Por tal razón, Nolte Küchen impone requisitos sumamente estrictos, realizando controles periódicos en su fábrica y también en los centros de sus proveedores.



Wissenswertes zu Farbabweichungen

Echtholzmaterialien sind ein einzigartiges Qualitätsmerkmal einer hochwertigen Küche. Im Gegensatz zu Nachbildungen variieren sie aufgrund ihres natürlichen Ursprungs in Farbe und Maserung. Spätere farbliche Veränderungen (Nachdunkeln/Aufhellen) durch Lichteinfall aber auch Farbunterschiede durch die Kombination von Nachkaufteilen zu älteren Möbelteilen sind daher völlig normal und weisen auf das echte naturgewachsene Material hin.

Aber auch **Kunststoffdekore** unterliegen geringen optischen Schwankungen, die jedoch nicht im Widerspruch zu unserer typischen Dekorausführung (innen wie außen) stehen, sondern herstellbedingt völlig normal sind. Tatsächlich wird bei jeder Produktcharge die für den Dekordruck notwendige Farb Rezeptur immer wieder neu eingestellt. Die verschiedenen Bauteile einer Küche (z.B. Fronten, Korpussen, Arbeitsplatten) besitzen außerdem entsprechend der späteren Nutzungsanforderung unterschiedliche Beschichtungen, die besonders unter künstlichem Licht unterschiedlich wahr genommen werden können. Weil das so ist, legt Nolte Küchen dafür strenge Vorgaben fest und führt daher im Werk und auch bei seinen Zulieferern regelmäßige Kontrollen durch.

Firing installations dependent on ambient air

The regulation on firing plants – FeuV (§ 4 Setting up of firing installations) stipulates: In the event of simultaneous operation of a firing installation dependent on ambient air (e.g. gas heater, charcoal oven) and exhaust air fans (e.g. extract-or hoods), it must be ensured in a flat / house that no carbon monoxide is drawn out of the firing installation. As soon as an exhaust air system is switched on, negative pressure is created in the closed room. Pressure equalisation may only be achieved by inflow of fresh air from outside and not via the firing installation. Release for use and guidelines for ensuring pressure equalisation are always to be obtained through your competent chimney sweep.

Foyers tributaires de l'air ambiant

Le règlement allemand en matière de chauffage – FeuV (§ 4 Mise en oeuvre de foyers) prescrit : En cas d'exploitation simultanée d'un foyer tributaire de l'air ambiant (par ex. chauffage au gaz, cuisinière au charbon de bois) et de ventilateurs (par ex. hotte aspirante), il faut s'assurer, dans la maison ou l'appartement, que le monoxyde de carbone ne soit pas extrait du foyer. Dès la mise en service d'un système à évacuation extérieure, il se produit une dépression dans la pièce fermée. La pression ne peut être compensée que par un appoint d'air frais en provenance de l'extérieur et non pas par le foyer. Pour les autorisations et les consignes à respecter pour assurer la compensation de pression, veuillez toujours consulter votre ramoneur compétent.

Van de kamerlucht afhankelijke stookplaatsen

De stookverordening 'Feuerungsverordnung – FeuV' (§ 4 Plaatsen van stookplaatsen) schrijft het volgende voor: Wanneer een stookplaats die van de kamerlucht afhankelijk is (bijv. gasgeiser, houtkachel) tegelijkertijd met luchtafvoerventilatoren (bijv. afzuigkap) wordt gebruikt, moet in een woning / huis gegarandeerd zijn dat er geen koolmonoxide aan de stookplaats wordt onttrokken. Zodra een luchtafvoersysteem wordt ingeschakeld, ontstaat er een onderdruk in de gesloten ruimte. Er mag uitsluitend drukcompensatie zijn door het binnenstromen van frisse lucht van buiten en niet via de stookplaats. Goedkeuringen voor toepassing en regels voor het zekerstellen van de drukcompensatie moeten altijd bij de voor u verantwoordelijke schoorsteenveger worden opgevraagd.

Fuentes de combustión atmosférica

La reglamentación alemana para combustiones – FeuV (art. 4 instalación de fuentes de combustión) dispone: Al hacer funcionar simultáneamente una fuente de combustión atmosférica (p. ej., caldera mural a gas, estufa de carbón vegetal) y ventiladores de extracción (p. ej., campana extractora), deberá estar garantizado, en una vivienda/casa, que no se extraiga monóxido de carbono de la fuente de combustión. Al ponerse en marcha un sistema extractor, se produce una depresión dentro de un recinto estanco dado. La compensación de la presión sólo deberá tener lugar mediante la entrada de aire fresco proveniente del exterior y no de la fuente de combustión. Autorizaciones y requisitos aplicables para garantizar la compensación de presión deberán ser solicitados a su deshollinador competente.

Raumluftabhängige Feuerstätten

Die Feuerungsverordnung – FeuV (§ 4 Aufstellen von Feuerstätten) schreibt vor: Bei gleichzeitigem Betrieb einer raumluftabhängigen Feuerstätte (z.B. Gastherme, Holzkohleofen) und Abluftventilatoren (z.B. Abzugshaube) muss in einer Wohnung / Haus gewährleistet sein, dass kein Kohlenmonoxid aus der Feuerstätte entzogen wird. Sobald ein Abluftsystem eingeschaltet wird, entsteht ein Unterdruck im geschlossenen Raum. Ein Druckausgleich darf nur über das Nachströmen von Frischluft aus dem Außenbereich erfolgen und nicht über die Feuerstätte. Einsatzfreigaben und Vorgaben zur Sicherung des Druckausgleichs sind stets über Ihren zuständigen Schornsteinfeger einzuholen.





Nolte Küchen
Anni-Nolte-Straße 4
32584 Löhne
www.nolte-kuechen.de
Fon +49 1805-665830

nolte[®]
KÜCHEN

Stand Juni 2015
VF-PFLEGE
Version D/GB/F/NL/E